

نمائشنامه ملی مدارس

بخش نخست

باجازه و تصویب وزارت فرهنگ

از
دکتر ابوالقاسم خلّتی عطانی



نمایشنامه های مدرسه

غلطنامه

صفحه	سطر	نادرست	درست
۳	۵	موشکی زدیواری	گوینده: موشکی..
»	۹	کوگر به...	موش: کوگر به..

برخی از آثار چاپ شده مؤلف این کتاب

داستان و نمایشنامه :

یادگار اشک.

چراغ (درام رادیویی - فارسی و فرانسه)

بیوگرافی :

زندگی و آثار : رضا - کمال « شهرزاد »
 نیما - یوشیج (کیست - چیست ؟)
 میرسیف الدین کرمانشاهی.
 نیما - زندگی و آثار او.

تصنیف :

بنید نمیش در ایران :

Le Théâtre en Perse

de 1850 à 1950

Etude de Litterature Comparée

ترجمه :

سخنان بزرگان (Pensées et Aphorisme)

تجشیه :

'رزش احساسات (اثر: نیما - یوشیج)
 شب هزار و یکم (اثر: رضا - کمال « شهرزاد »)
 م. ملی (اثر: نیما - یوشیج)

نمائشنامہ ملی مدارس

بخش نخست

باجازہ و تصویب وزارت فرهنگ

از:
دکتر ابوالقاسم خبّتی عطائی



تہران

۱۳۳۵-۱۳۳۶

بن کتب رستاه ۱۳۳۶ (کتر ۱۱۹۵۱) تدبیر ۶-۱۳ (ژوئیه ۱۹۵۸) سرمایه

شرکت نسبی حاج محمد حسین قبال و شرکا

در نبرخ نشر بطبع رسید.

فهرست مندرجات :

مقدمه
نظریه آقای پروین سما نادی « درباره نمایشنامه های مدارس
سخنی چند از آقای دکتر والا

مقدمه	از صفحه	تا صفحه	
۱ -	۱	۱۱	موش و گربه
۲ -	۱۳	۲۱	غروب
۳ -	۲۳	۳۱	علی بابا
۴ -	۳۳	۳۹	بنی آدم اعضای یکدیگرند
۵ -	۴۱	۴۴	گل گندم
۶ -	۴۵	۶۳	تقی و تقی
۷ -	۶۵	۷۱	نیزنگ
۸ -	۷۳	۸۱	کیفر
۹ -	۸۳	۹۱	داوید و شیخ مت
۱۰ -	۹۳	۹۰	بری وطن

حق صبح و بامداد ری محفوظ - ترجمه و نقل «نمایشنامه‌های مدارس

ددا گروماخو آرد است

مقدمه

كودك همان اندازه كه غذا بيازمنداست بازى نيز محتاجست
 اين حتماً بهترين و مؤثرترين مصلح ندى شخصيت كودك را بدست آورد
 و ميدهد

براي نفوذ در روح كودك و ايجاد عوامل پيشرفت و توسعه فكر و
 شخصيت در حرح رشد او، روانشناسان، در چشمه و گوشه ر بهترين صديق
 ميدانند و معتقدند بى تعبيه كاتى كه از هر "موزى و پرورش سوزن
 توجه است، بايد از صميمي ترين و مهربانترين وسيله كه "مدرسه هاى ميسرى
 يكى را برسانست استفاده كرد و همه شان را در - ستقيمه كودك - احاطه
 كودك را در - سادگى معر ر - شى - سوزن - سوزن - سوزن - سوزن -
 كودك را در - شى - سوزن - سوزن - سوزن - سوزن - سوزن - سوزن -

یا «خواندن» آن ترجیح میدهد.

از نظر آموزش و پرورش شرکت در اجرای یک نمایشنامه و بازی در یک نقش، حس اجتماعی کودک را بیدار و میل بگوشه گیری را در وی نابود می سازد. علاوه بر فکر و تخیل و احساس و انفعال کودک بهترین وجه پرورش می یابد و عواطف عالی او نشو و ارتقاء پیدا میکند. توجه و علاقه و کنجکاوی خاص کودک بنکات مخصوص آموزشی جلب میشود و از ایراد برای شرکت در اجتماعی بر رگتر و وسیعتر آماده میگردد.

نمایشنامه هایی که برای کودکان در زمینه های مختلف آموزشی، تربیت داده میشود، فکر کودک را بر اهراست رهبری میکند و او را با وسایلی سنجیده و وضعی ب محیط خود مربوط میسازد. واقع بینی را ب کودک می آموزد و حس تنوع بر روی بوضع مناسبت تحریک میکند.



برای شخصی که دست که به پیشنهاد دانشمند محترم قای دکن در زای مدیر کنگرس و تصویب جد قی دکتر میران وزیر ارجمند فرهنگ و سینما هدی در حدود غریبه نو آموزان و دانش آموزان، با توجه محیط ذهنی و فکری کودکان و محاسن موجود، تریه و در دسترس (قلمندان گرسنه می شود.

نمایشنامه ها. فضای دارای جنبه تاریخیست و احساسات و همتای و صمیمیت و رستی و حریت و یکدلی و تربیتی و کار و برانگیختن

«نمایشنامه‌های مدارس» عنوانی است که آقای دکتر جنتی برای چندین نمایشنامه انتخاب کرده‌اند این نمایشنامه‌ها که متجاوز از بیست قطعه اخلاقی و اجتماعی است بخامه خود ایشان ترجمه یا نوشته شده است و از لحاظ تربیتی و برانگیختن حس غرور ملی و آشنا کردن جوانان بآثار ادبی بسیار سودمند است.

چاپ شدن نمایشنامه‌های مزبور با اهتمام وزارت فرهنگ نشانه آنست که اولیای این وزارتخانه برای بالا بردن سطح فکر و معلومات دانش‌آموزان و آشنا کردن آنان به نثر تأثیر توجیهی خاص مبذول میدارند و از شیوه‌های نوین تربیتی برای پرورش روحی کودکان یاری میجویند، در میان این نمایشنامه‌ها مخصوصاً چند قصه دیده میشود که از آثار نظم و نثر استادان قدیم زبان فارسی از قبیل فردوسی و سعدی و غیره برگزیده شده است و چند قصه نیز گوشه‌هایی از تاریخ پرافتخار نیکان با عظمت ماز تجسم میدهد. پیداست که چنین نمایشنامه‌هایی روح ملیت و میهن پرستی و شه‌دوستی را در جوانان رسوخ میدهد و آنانرا برای خدمت بمیهن پرشور و دینی سرشار از عشق و وطن‌آماده میکند. امیداست آقای دکتر جنتی بین خدمت تربیتی را همچنان ادامه دهند و از اینراه در نرس جوان میهن‌احسان ملی و وطنی را برانگیزند.

پروین گنابادی

هنرمندان خدمتگزاران مسلم جامعه اند. نه تنها دانش در پیشرفت
و رفاه جامعه میکوشد بلکه هنر نیز در این وادی راهواری چاره گزیده
میباشد. معتمد چیره دستی که به نیروی تخیل کاخی زیبای آید و به مسجدی
عظیم استوار میسازد پس از تمام کار مسکن و معماری ساخته شده است و این
خود خدای است شایسته.

موسیقی دنی که بی ریاضی ضعیف خویش آهنگی زیبا ساز میکند
و عجب سرور و نشاط شنوایان میشود و در تسکین و میرمت عصب فرسوده
تنویدگان خنود سرمدی درخشان در روز و چون صیبی حبه ذوق
خدمتگزاران نوع خویش است و زیاده پندار نیست هنر عاری است خسته
و تعبیه ای سوزناک از روزمره ای. روگردان به بی خصوصت عوس و

یاوراست. اشعار روان و تصانیف موزون، سازندگان پایه های بنا را، هنگام کار در زیر آفتاب سوزان مشوق و محرکی است درخور اعجاب. آیا هیچ توجه کرده اید که يك بنای هنرمند در موقع ایستادن و کار کردن بر سر يك ستون خطرناك یا وقتیکه بادقت و سرعت مشغول ساختن يك «طاق ضربی» است چطور آواز میخواند و چگونه حرکات بدنش را با آهنگ و هنجار نوای خویش منطبق میسازد؟ سرداران زیرك سربازان را با نوای دف و کوس و سرودهای محرك به هیجان میآورند و آماده کارزار میسازند و شبانگاه با تر تیب دادن مجالس جشن و سرور و پایکوبی ورقص فرسودگی جنگ گذشته و اندوه از دست رفتگان را در ایشان تخفیف میدهند. شک نیست که هنر و هنرمند در خدمت بجوامع بشری نقش بزرگی بر عهده دارند.

ادبیات نیز که هنری عظیم است نه تنها داروئی مسکن آلام و نوشابه ای پر حالات است بلکه در راهنمایی و تربیت آشنایان و دوستان خود هادی و مربی بر ارج و ربیائی است. به نیروی بیان و توانائی خامه دانشمندان است که سخنان در دل می نشیند و کلمات در روح جایگزین میگردند. بوعلی نه تنها طیبی است حاذق بلکه هنرمندی است توانا که بایان شیرین خود آموز سر سخت ترین مباحث علمی و فلسفی را بردانش یزوهان سهیل میسازد.

خواجه نصرالدین صومسی منطق خود را با کمک خامه ای شیرین روشن و فربه مشک ترین مسافر را آسان میکند.

سعدی نه تنها شاعری است توانا که شعر روانش چون شکر مذاق پارسیان را محظوظ میکند بلکه معلمی است بزرگ که در علم الاخلاق و علم الاجتماع مقامی بس شامخ دارد. تعالیم سعدی بدانجهت در دل می‌نشیند که سخنانش به نیروی هنر عظیمش دل‌نشین گشته است. گفتار سعدی بی‌شک در تزکیه جامعه و هدایت افراد سهمی فراوان دارد و نمیتوان گفت که شعرش ترتیب زیبا و روح نوازا است. هدف تمام هنرمندان تنها نشئه‌ای نیست که در روان پژوهندگان پدید می‌آورند بلکه اثریکه این داروهای سکر آور در بهبود حال جامعه دارد خود نتیجه ایست شایان احترام.

در گنجینهٔ ادبیات ایران گوهرهای تابناک فراوان است ولی نوع نمایشنامه بسیار نایاب. در این پرده جز عده‌ای از معاصرین راهی نیافته‌اند. اگر ادبیات ملل با ختری را نیز گنجینه‌ای بدانیم تابناک ترین گوهرهای این خزانه نمایشنامه‌هایی هستند که بدست شاعران چیره دستی پرداخته گشته. پیشروان این قفله همگان از ملل اروپایی هستند و تردیدی نیست که هدف اکثر نمایشنامه نویسان چنین ارشاد جمعه در بریدن خصایص نمکدو طرد مفاسد اخلاقی است. آموزش نیکبختی و تربی بدسگایب هدف کلی هر نمایشنامه است. عالیترین نمایشنامه‌های اروپایی بزرگترین درس اخلاق را نیز در بر دارد.

حسادت و خست، جدهایی و زنی کاری در نمایشنامه‌های «لاواز»، «مکبیت» و «تارتوف» هنرمند و مضحک و در حدیقه‌های «حزین» و «بخت و بدبختی» گذشته و در کاری در «سید» و «سید» و «سید» تعالیم گشته است. آشنایی برین منابع و مرسل حکمت را توسع فرین

سرچشمهٔ سرمدی لذت، بردانش پژوهان لازم و بایسته است.

کتاب حاضر در آشنا کردن نوآموزان و دانش آموزان باین نوع ادبی و علاقمند ساختن ایشان بهر نمایش قدمی بزرگ است. اجرا کردن این قطعات نه تنها موجب شادی و پیدایش روح همکاری در اجتماعات مدارس است بلکه هر يك از این قطعات حاوی درسی است که در تهذیب اخلاق و ترویج روح سلحشوری و وطن پرستی و در نکو هوش ذمائم و تمجید فضایل ارزشی انکار ناپذیر دارد.

آقای دکتر ابوالقاسم جنتی عطائی مصنف این کتاب از پیشقدمان هنر نمایشنامه نویسی در ایرانند و تاکنون نمایشنامه های پرارجی نگاشته اند بعلاوه از محققین و معلمین بنام این فن هستند و کتاب « بنیاد نمایش در ایران » را که با زحمت فراوان جمع آوری کرده اند سندی است پر ارزش و بدون نظیر و میتوان گفت اولین کتاب جامعی است دربارهٔ پیدایش و تکامل هنر نمایش در ایران. همچنین زحماتی که در تعلیم هنر جوانان این فن متقبل میشوند در خور ستایش و تشویق است. این مجموعه نیز که برای اولین بار در ایران جهت نوآموزان و دانش آموزان تدوین گشته گذشته از اینکه هدف و نتیجه ای بس نیکو در پیشرفت فرهنگ کشور دارد

مجموعه ای شایان توجه است جهت علاقمندان و دستداران هنر نمایش.

امید است که با فعالیت های آینده و تهیهٔ نمایشنامه های پرارج و دنیا پسند مقام شامخ ادیبان ایران را در ادبیات جهان در این نوع ادبی نیز تثبیت نمایند

۱۳۳۶ ۵۲

دکتر والا



اقتباس از:

موش و کُرَبه

اثر: مولانا نظام الدین عبید زاکانی

اشخاص:

گوینده داستان

گربه

شاه موش‌ها

وزیر لشکر موش‌ها

پیک موش‌ها

موش ۱، موش ۲، موش ۳، موش ۴، موش ۵، موش ۶، موش ۷،
و چندین گربه و موش دیگر (۱).

۱- این نمایشنامه برای نخستین بار در روز جمعه ۲۰ آذرماه ۱۳۴۶ ساعت ۳۰-۱۰ از رادیو تهران بوسیله دانش آموزان کلاسهای موسیقی اجسم دوستانه از فرهنگ فراهم، با صفحه: کارناوال درایمو اجرا شد.
ماهدی بهرامی، فریده انشاء، ستیوس لیکچو، سوسن نیرو، نادر سهراب، فرح بهرامی و شهریار خیری هنرنمایی آن بودند.
ضمیمه یک در مجله سپیده فردا شماره ۹- ۱۰ سال پنجم چاپ شده است و این کتاب علاوه بر آن که روی کتاب: موش و گربه چاپ گردیده از آن بعمل آمده است بحال موجود است.

پیش از باز شدن پرده، یعنی هنگامی که مقدمات کار فراهم است زنگه شروع نمایش زده می‌شود و از پشت صحنه گوینده داستان بوسیله بلندگو مقدمه را می‌گوید :

اگر داری تو عقل و دانش و هوش ، بیا بشنو حدیث گربه و موش
بگویم از برایت داستانی که شیرین‌تر از آن هرگز ندانی

با موزیکی ملایم پرده آرام آرام کشیده می‌شود و صحنه کاملاً تاریک است

گوینده:

این شنیدم که گربه‌ای خونخوار بود چون ازدها بکرمانا
شکمش طبل و سینه‌اش قاقم تیز چنگ و سسترن دندانان
از غریب‌ش بوقت غریدن موش بیچاره شد هراسان
روزی این گربه :

درست چپ صحنه قسمت جلو، در پرتو نور افکن خیره‌ای
بزرگ ظاهر میگردد. گربه از ست چو وارد میشود و
بس ز کمی مکث و وئیدن در پشت خمره روی دوزانو
و دوست قرار میگیرد (در حقیقت کمین میکند).

شد بمیخانه از برای شکار موشان
در پس خم می نمود کمین همچو دزدی که در پیا بانا
ناگهان :

موش ۱

در پرتوی نور افکن که از این پس همه جا او را در
خود دارد ز طرف راست وارد صحنه میشود و جست و خیز

کمان بخمره نزدیک میکرد و بایک جست دو پای خود را
گمر خمره متصل میکند و با دودست دهانه را میگیرد
و سر را بداخل خمره فرو میبرد و چنین مینماید که در
حال آشامیدن است

..... موشکی ز دیواری جست بر خم می خروشان
سر بخم بر نهد و می نوشید مست شد همچو شیر غرانا
پائین می آید و دستر سبیلهای خود میکشد و رجز خوانی
آغاز میکند

کوگرچه ت سرش بکنم؟ همچو گویی زنم به چو گانا
گر به در پس من چو سگ باشد گر شود روبرو بمیداننا

گوینده :

گر به این را شنید و دم نزدی چنگ و دندان زدی بسوهانا
گره که راحت شده است حالت حمه بخود میگیرد
و سری خیز را داشتن مده میشود

نگهبان جست و موش را بگرفت بفشردش به زیر دندان

موش :

موش در زیر دست و پای گره درضمن فریاد و فغان

من غلام تـو ام در گذر زن و گداهان
مست بوده گر بدی گفتم بد بگویند چه هستن

گرچه :

دروغ کمتر گویم بخورده من غریب و دستم
می شنیدم هر چه میگفتی تنم روئی تو هستم

تو سگ زخمیه هستی

اورا کشان کشان به پشت خمره میبرد و در حالیکه پشت
بتلا دارد مینماید که موش را میخورد

گوینده :

گربه آن موش را بکشت و بخورد پس بمسجد بشد خراها نا

پس از خوردن موش، لب و دهان خود را می‌لید و پس
از نگاهی باطراف، بطرف عقب صحنه حرکت میکند .
پرتو نور افکن همراه او تا انتهای صحنه، سمت راست
می‌رود . نور افکن دیگر محرابی را که حوضی در جلوش
واقع شده است روشن مینماید . گربه دست و پا می‌تویید
و در مقابل محراب بزانو در می‌آید و براز و نیاز می‌پردازد

دست و پا می‌کشد و مسح کشید و در می‌خواند همچو ملا نا

گربه

ای خدا توبه میکنم که دگر ندم موش را بدندان نا
بهر این خون ناحق ای داور من تصدق دهم دومن نان
تو ببخشا گناه من ای غفار از گناه گشته ام پشیمان نا

گوینده :

موشکی بود در پس منبر زود برد این خبر بموشان نا

با نور افکنی که گربه بطرف محراب هدایت شده بود،
این موش بطرف مکان قبلی (خمره) می‌آید . دسته‌ای از
موشان در آنجا مشغول صرف طعام هستند

موش

مزدگانی که گربه تائب شد عابد و زاهد و مسلمان نا
بود در مسجد آنستوده سرشت در نماز و نیاز و افغان نا

موشها از این خبر خوشحال میکردند و ازجا برمیخیزند
و دسته‌جمعی در همان مکان میرقصند و بدور موش ۲
چرخ میزنند

گوینده :

این خبر چون رسید بر موشان همه گشتند شاد و خندان

.....

هفت موش گزیده برجستند سرور و کدخدا و دهقانان

برگرفتند بپر گربه ز مهر هریکی ارمغان شایان

در حال رقص هریک ز زمین هدیه‌ای برمیگیرند و با آن
میرقصند

آن یکی شیشه شراب بکف و آن دگر بره‌های بریان

آن یکی ششتکی پراز کشمش فندق و پسته‌های خندانان

آن یکی کوزه پنیر بدست دیگری شیر و خامه و نان

آن یکی خوانچه پلو بر سر افشره آب لیمو عمانان

موشها در پرتو نور در حال رقص صرف محراب

دوباره بانور افکن روشن شده است میروند

گوینده :

نزد گربه شدند آن موشان آفرین و درود گویان

گربه شکهای خود پش میبکد و با ملاحظت موشها
میگردد

چون رسیدند با دلب گفتند

موش ۴

ای فدای رخت سر و جانا بپذیر و تراست فرمانا
 در خورد در گه ارچه نیست ولی کرده ایم ماقبول فرمانا
 گر به بر پای میایستد و دستهای خود را با آسمان بلند میکند

گوینده :

گر به چون موشکان بدید بخواند آیه رزقکم زقرآنا
 گر به (آهسته)

من گرسنه بسی بسر بردم رزقم امروز شد فراوانا
 گر به بامهر بای متوجه موش‌ها می‌شود

پیش فرمائیید قدمی چند ای عزیزانا

گوینده :

موشکان جمله پیش میرفتند نشان همچو بید لرزانا
 ناگهان گر به جست بر موشان همچو گردی به روز میدانا
 گر به ناگهان بیک جست خود را بروی موش‌های اندازد
 و با هر دو دست آنها را زیر سینه خود میکشد

پنج موش گزیده را بگرفت هریکی کدخدا و دهقانان
 دو بدین چنگ زد و بدان چنگال یث به دندان چو شیر غرانان
 دو موش در بر تو بورافکن جای قبلی فرامی‌کند

آندو موش دیگر که جان بردند زود رفتند پیش یاران
 موش‌ها که مغول شادی بودند خاموش میشوند و بر
 پای می‌خیزند

موش ۳

چه بنشسته‌اید ای موشان خاکتان برس ای جوانان
 پنج موش گزیده را بدیدید گربه پرفریب و دستان
 يك يك قذئی سیاه از حبه بر میدارد و بتن می‌کند

گوینده:

موشکان چون خبر شدند، شدند همه از غم سیاه پوشانا
 خانه برس کنان همی گفتند

موش ها ۴۰

ای دریغا ز مرگ مردان ای دریغا ز مرگ مردان

گوینده:

بس تمام می شدند همه دستان که شد بزد بزد سلطان
 دسته جمعی ، تنهای صحنه ، قسمت چپ میروند - بر تو
 ورفکن شده موش را که راجتی بسته است مدین
 می‌دزد ، موش پس ز دی حتره می بستند .

موش ۴

ای تو شهنشاهی بدوران
 گربه بزم ، بسی ستم کرده
 مدنی یث موش دیگر رفت زدم
 زدم ن سچ ، سچ بگیرد
 زن ستمگر تودن ستم
 کز ستمگر تودن ستم
 حین ستم ، حین ستم

گوینده:

درد دل چون بشاه خود گفتند . شاه فرمود :

شاه موشها

ای عزیزان! من دمارى بر آرم از گربه که شود داستان بدورانان

نور افکن ها خاموش می شود صحنه کاملاً تاریک است

گوینده :

پس بفرمود لشکر آریند سیصد و سی هزار موشانان

بسواران دهند اسب و ستام نیزه و گرز و تیغ برانان

دسته های پیاده را بدهند سبب و تیر و تیغ و خفتانان

چونکه گرد آوری لشکر شد از خراسان ورشت و گرگانان

در همان نقطه - در پرتو نور افکشی که روشن میشود

بدور وزیر لشکر جمع شده اند

موشکی کو وزیر لشکر بود گفت :

وزیر لشکر

ای پادشاه کیهانان

سزد اکنون یکی فرستادن نزد دشمن بشهر کرمانان

یکی از موشها را انتخاب می کند

شاه

زین جا به سوی کرمان رو ببر از من پیام و برخوانان

یک موشها با همه رو بوسی میکند و راه می افتد

گربه که در قسمت راست جلوسحنه، استراحت کرده است

در پرتو نور افکن نمایان می‌شود. پیک موشها نزدیک
میشود و ادای احترام می‌کند

گوینده:

نرم نرمك بگريه حالې كرد

پيك موشها

دارم از وی پیام ای شاهها

منم پيك شاه موشانا

سزدادباشيش نيوشانا

يا كه آماده باش ميدانا

يا بيا پايتخت وفرمانبر

گربه (حشم را میبرد)

من پیام برون زگرهانا

یده کمتر گو

موش از نهیب گربه فراد میکند و گریه پس از کمی فکر باید

میشود - صحنه کاملاً تاریک میگردد

گوینده:

لشکری بی کران زگربه

گربه اندر نهان فراهم کرد

از صفاهن و بزد و گرمان

گربه‌های براق شیر شکار

داد فرمان بسوی میدا

لشکر گربه چون شد آماده

لشکر گربه از کبست

لشکر موشها ز راه کویر

در میان فارس

دروم صحنه که کاملاً روشن شده است لشکر موشها

در طرف چپ و سپاه گربه در طرف راست صف آرایی

میکند و موشها بر روی صحنه گریه و زاری بر سر صحنه

می‌آورند و در دروسه دو صف در می‌دهند - شیور

زده میشود

هر دو سپاه رزم دادند چون دلیران
 گاه پیکار هر دو سو کردند کشش و کوشش فراوان
 جنگ تن‌به‌تن آغاز میشود . گربه‌ها و موش‌ها شمشیر
 بازی می‌کنند و تدریج از طرفین بر زمین می‌افتند .

گوینده:

گربه و موش کشته شدند که نبودی شمارش آسانا
 حمله سخت کرد گربه چو شیر پس از آن زد بقلب موشان
 موشکی پای گربه را بجوید^(۱) گربه افتاد و گشت نالانا
 اله اله فتاد در موشان

موش ۶

بگیرید یه‌لوانا بگیرید یه‌لوانا
 گروهی از موش‌ها بروی گربه می‌روند و او را دستگیر
 می‌کنند و سپس ضل شادی می‌نوازند

گوینده:

موشکان طبل شادیانه زدند بر سر پیروزی درخشان
 موش‌ها گربه را بیای دار می‌آورند و دست و پای او را
 را بی‌دار کشیدن می‌نند

گوینده:

گربه را بیش شاه آوردند دست بسته به بند و ریسمان

۱- در اصل: «موشکی اسب گربه را پی کرد» است . چون وارد کردن اسب
 ب صحنه نمایش امکان پذیر بود تا این صورت درآمد.

شاه موشها

.. بدار آویزید این سنگ رومیاه دال

گوینده:

گربه چون دید شاه موش را غیرتش شد چو دیگ جوشان
همچو شیرینی تنگست بر زانو کند آن ریسمان بدن دانا
گربه با تلاش صناها را پاره میکند و موشها حمله ور
می شود. موشها فرار می کنند

موشک را گرفت و زد بنهین که شدند بخاک یکس

.....

از میان رفت فیل و فیل سوار گنج دیرینه و تخت و ایوان

گربه پس از فرزندان موشها فرید شادی و بیروزی
میکشد و با قدر تمام آرام صرف رست می رود. رصحه
خارج میشود پرده سخنگویان

هست این قصه عجیب و غریب بدگزار عید زک

جان من زین فسانه پند بگیر نشوی در زله شد

آرام آرام کشیده می رود

غرور علی

(همانطور که گفتگو میکنید روان بخوانید)

اشخاص :

مادر یوسف

اختر همسر یوسف

یوسف سرباز

مکان و واقعه :

یکی از دهکده های مرزی

زمان :

یکی از شبهای پائیز

صحنه صافی است محقر نوز و اندک و تربیب آن کاملاً
ساده و نمود یک زندگی دهاتی است . گهواره طفل
شیرخوار در کدورت تخت خواب دیده میشود مدخل رو برو
در ظرف رست و قم شده است هگمیکه پرده دزمیشود
مادر یوسف مشغول بافتن یک پیراهن است اختر کتبی
دزدست دارد نظرمیرسد که تر میخورد هر دو سازه
بر دپت تخت خواب داشته اند

اختر (از کتاب متوجه مادر یوسف می‌شود) ساعت چند است؟ چقدر از شب گذشته است؟

مادر بنظرم دیر وقت است چون نفت چراغ خیلی پائین رفته است.

اختر نه می‌خوایم؟ نمیدانم چرا حالم خوب نیست! یکدفعه دلم هوری میریزد پائین... قلبم اتفاقی غیر منتظره را خبر میدهد.

مادر چیزی نیست اختر جون... چون زیاد کتاب خواندی این است که چشم‌هایت سیاهی می‌رود و خیال می‌کنی حالت خوش نیست.. يك صفحه دیگر از کتاب بخوان تا هن یخه پیراهن یوسف را تمام کنم... ضمناً بفهمم که کار «آرته باز» بکیجا می‌رسد؟

اختر (می‌خواند) کرزوس گفت - آیب از مرگ نمی‌ترسی؟ «آرته باز» جواب داد اگر از سربازی (۱) ترس داشتم سربازی را پیشه خود نمی‌ساختم. من فقط از ترس می‌ترسم و بس...

مادر (میان حرف او می‌دود) آفرین بر این سرباز دلیر ایرانی. زنده باد آرته باز که بدشمن آب و خاکش اینطور بی‌باکانه جواب می‌دهد.

اختر «کرزوس» گفت - اگر اقرار نکنی واسرار کشورت را بمن نگوئی ترا به‌جیع ترین وضعی خواهم کشت... «آرته باز» جواب داد - بکشید برای من هلاکت بهتر از خیانت بمیهن است...

مادر زنده باد! «آرته باز» شیر مادر حالش باشد... اختر این جریان مربوط به کدام جنگ است؟ این قسمت را من درست نفهمیدم؟

اختر این جریان مربوط به جنگ «پتریوم» است که در زمان کورش کبیر بین ایران و لیدی اتفاق افتاد.

مادر آها... آها... یادم آمد، برایم خوانده‌ای... یادم آمد که سرانجام سربازان یرس به جانشانی «سارد» را فتح و «کروزوس» را دستگیر کردند... و شاه‌هشده به مهربانی با او رفتار کرد...

اختر (زخستگی بی‌حالت است) بله.

مادر خوب - بخوان

اختر «کروزوس» گفت: تو گمان می‌کنی به این رازداری زمت در ردیف قهرمانان می‌پسند بنیت خواهی رسید؟ «آرته باز» جواب داد: آرزوی من این است یکی از سرداران به «کروزوس» گفت: اگر اجازه بفرماید به خنجر او را بحرف خواهد خورد و «کروزوس» رو به آرته باز کرد و گفت: اگر نقشه همه سده جاویدن را بگوئی عذوه بر آنکه عثمون من همه خاص من خنجر می‌شد ترا سرداری سدهیان خود عمنصور خواهد کرد... آرته باز خندید و گفت: و من سروری و خدمت در یزید شریف - و ز سرداری و شرم برتری در کشور سه - سه و خود هم می‌کند - این و باده.

- را بسرداران و سپاهیان گرسنه و ناراضی خود بدهید تا بهتر از مصالح شما دفاع کنند... یکی از سرداران طاقت نیاورد و او را باخنجر هلاک کرد. «کزوس» گفت: افسوس براه نیامد... یارس از اینگونه مردان فراوان دارد.
- مادر آه بیچاره «آرته باز»... لابد دشمنان ما هم اگر یوسف را بگیرند با او همین طور رفتار میکنند... ولی آیا یوسف میتواند اسرار ارتش کشورش را حفظ کند؟
- اختر قطعاً، چون من اورا مرد باشهامتی میدانم... ولی خدا نکند که گرفتار بشود.
- مادر در جنگ از این قبیل اتفاقات زیاد است...
- اختر (رحم ریچارد) ای کاش منم میتوانستم مانند «آرته باز» جانم را در راه میهنم فدا کنم، از روی یکد یوسف بجبهه جنگ رفته است من کاملاً عوض شده‌ام، بقدری خوشحالم که حد ندارد. فکر میکنم شوهرم با این عمل يك افتخار دائمی بمن و خانواده‌ام داده است.
- مادر راستی الان آنها در جبهه جنگ چه حالی دارند؟
- اختر خدا میداند. ما دشمنانی سرسخت داریم که مدت‌ها است چشم طمع بهرستی و موجودیت و انعام و احشام ما دوخته اند و اگر بر ما غلبه کنند اموال ما را غارت میکنند و خانه‌های ما را ویران می‌سازند و مزارع و مراتع ما را نابود میکنند، فرزندان و عزیزان و خویشان و دوستان ما را میکشند، بناموس زنان و دختران ما دست درازی میکنند و تمام آثار زندگی آزاد را از ما میگیرند.

مادر پس مرگ بهتر از گرفتاری و اسارت است
اختر البته و برای همین است که هر کس که بخاک و کود کان و عزیزان خود دلبستگی دارد سارح برداشته و بجنگ دشمن رفته و مرده در برابر تجاوز دشمن پایداری میکند تا مهین و هم میهنانش حفظ بشود.

مادر یس این وظیفه همه مردم است. چرا یک عده بخصوص یعنی سربازان دفع میکنند؟

اختر اینطور نیست، درهنگه تجاوز دشمن همه مرده وظیفه دارند از میهن خودشان دفع کنند. منتربی هر کس کار بخصوصی انجام میدهد. پیرمردان و کودکان وزن که نمی‌توانند اسلحه دوس بگیرند و بجبهه بروند، از راه دیگر مثل: تهیه آذوقه، ماده کردن درو و رستری و راهنمایی‌های لازم، بسربازان کمک میکنند.

مادر خدا! یس کی ین جنگ و خونریزی تمامه می‌شود؟ بیچاره سربازها، لان زیر بارن گوه و رگه رهنس جان بکف می‌جنگند... خدی حود حفظن کن و دشمنان ر ذیر کن

اختر شرد یس شرد هدیسه، دشمن ر ر خف میهن یرون کردند. یوسف عزیزه، روزی و س... می‌گردد و تنب زروب

این است که آن روز بایستگاه راه آهن بروم و دسته‌ای گل‌نثار
قدمش بکنم... ای خدا میشود که همچو روزی را بینم؟
سربازان فاتح را استقبال کنم و بآنان شادباش بگویم! اگر
یوسف نشان افتخار از شاهنشاه بگیرد. آه که چه خوشبختی
بزرگی نصیب خانواده‌ها میشود!

مادر اگر خدای نکرده کشته شد؟

اختر خدا نکند... انشاء الله که هیچ‌طور نمیشود و سلامت
برمیگردد و ما برایش قربانی میکنیم.

مادر اگر شهید شود مایه افتخار ما است.

اختر البته سعادت‌مند کسی است که در راه میهن جان بدهد من مردان
شجاع را دوست دارم... شجاعت و فداکاری یوسف مایه افتخار
و مباحات اخلاف ما است

مادر یوسف عزیز! منتظر تو هستیم و آرزوی وقتی را میکشیم که
در جلو سربازان فاتح باینجا برگردی و ما ترا در آغوش بکشیم
و ببوسیم.

اختر جلو چشمم است هم اکنون می‌آید جلو سربازهاست و با
نشانه‌های افتخاری که بسینه دارد بطرف ما می‌آید. آه چقدر
خوشحال است، باچه غروری راه میرود... بیا یوسف عزیزم
بیا!

در بار میشود، یوسف کل آلود و پژمرده وارد میشود

یوسف سلام مادر! سلام همسر!

مادر (مبهوت از جا میبرد) یوسف! چطور شد آمدی؟ مگر جنگ تمام

شد؟! چرا ساکت و پژمرده‌ای؟

اختر (حیران) یوسف چرا سر و وضعت اینطور است؟ چرا گلی و خاک
آلود هستی؟

یوسف من گرسنه و خسته هستم ... چندین کیلو متر را سینه خیز
آمده‌ام.

مادر و اختر چرا؟

یوسف از ترس نگهبانان و گشتیهای صحرایی ...

مادر و اختر چرا؟

یوسف چون ...

مادر و اختر چون چه؟

یوسف چون از جبهه فرار کرده.

مادر و اختر فرار کردی؟ فرار از آه‌تف بروت یباد!

یوسف آه ... آه

اختر چه روزهای پر سعادت و شادی تو آرزو میکردم ... افسوس

افسوس

مادر چه خوابهای خوشی راایت میدیده ... افسوس

من بیست

اختر برای چه فرار کردی؟ مگر نمیدانستی فرار از جبهه، خیانت است، ننگ است؟

یوسف بیخاطر عشق تو... مهر مادرم... مرتکب این...

مادر تف باین مهر آبرویمان را بیاد دادی (میان حرف و میدود)

اختر اف بر این عشق... تو با این کارت ما را سرشکسته‌اید کردی و برای پسرت ننگ و رسوائی بیار آوردی.

مادر شیرم حراعت باشد...

اختر برو بیرون. من همسری مثل تو پست و ترسو نمیخواهم...

برو... برو...

مادر چرا ایستاده‌ای برو بیرون... کاش طعمه‌گر گهای بیابان میشدی و پشت بدشمن نمیکردی.

یوسف مادر... اختر... بمن رحم کنید...

اختر برو گمشو، نه من و نه مادرت و نه مملکت بخائنی یست مثل تو

رحم نمیکند... تو، بی‌غیرتی، تو شرف‌نداری... تنها کسانی که

باریختن خونشان کشورشان را نجات میدهند و دشمنان‌شان

را از میان بر میدارند شایسته احترام و ستایشند... برو بیرون...

فرزند تو هرگز این ماجرا را نخواهد شنید. باو خواهیم گفت که

پدرت مانند يك مرد در جبهه کشته شد...

یوسف اختر؟ مادر؟ ..

مادر پیش از آنکه با دستهای خودم خفهان کنم و لکۀ ننگ را از دامن خانواده بشویم ، گمشو. برو دیگر نمیخواهم روی تو را بینم ...

اختر برو ، برو بمیر ... برو این ننگ و سر شکستگی را با خودت بگور ببر .

اختر درحالی که درخروج ر بادست نشان میدهد-یوسف
 سرافکنده و آرام آرام بطرف درمیرود-مادر یوسف گریه
 میکند - یرده آرام آرام کشیده میشود

علی بابا

و

چهل دزد بغداد

اشخاص :

داستانسرا

سه کودک (کودک ۱ - کودک ۲ - کودک ۳)

علی بابا

خدمتکار علی بابا

رئیس دزدان

پانزده تن دزد

پیش از باز شدن پرده در گوشه چپ حوضچه ، دزپرتو

بثبوت فکرمهتابی داستان سر و سه کودک گردیده بسته شد

داستانسرا این بود قصه علی بابا که بوسیله خدمتکار بوفیش زهر گشت

حتمی نجات پیدا کرد

کودک ۱ چه داستان شیرینی بود.

کودک ۲ ای کس میشد آنرا دید

داستانسرا بدشکری نیست ، زود کودک ۳ توجه داشت میخواست سر بیسی

۴. کودك ؟ مگر میشود دید؟

داستانسرا البته الان نشانتان میدهم

کودکان (ناهم) خیلی ممنونیم ...

داستانسرا (ازجا برمیخیزد و پرده صحنه را بدست میگیرد و کماری

میکند .)

صحنه :

میدانی کوچک است که بوسیله درختان جنگلی محصور شده است . سمت چپ صحنه ، کلبه يك طبقه دهانی دیده میشود که از زمین سه پله فاصله دارد و جلو آن برده‌ای کشیده شده است و مدخل کلبه از وسط برده‌هاست و در درزیر درختان يك گاو آهن بچشم میخورد . درست حب صحنه قسمت جلو چرخ چاهی که طنابی از آن میان چاه و یخته ست دیده میشود در کنار مدخل طرف راست آن سکوئی قرار دارد که مصر میاید . سورا از سنگ ساخته اند روی طابقی که هستوهای کلبه بسته اند چند پارچه رحمت آویخته ست

هنگامی که پرده باز می شود صحنه خالی است داستانسرا بجای خود بر میگردد و در میان کودکان حاضر میگردد .

داستانسرا یکی بود یکی نبود غیر از خدا هیچکس نبود . . . دهقانی ساده

«علی بابا» نام بود که در جنگلی دور از شهر براحتی زندگی

میکرد . کارش این بود که روزها با جنگل برود و هیزم جمع

کند و بشهر ببرد و بفروشد و از پول آن ها احتاج زندگیش را

بخرد . فصل کشت و زرع هم زمین اطراف خانه اش را شخم بزد

و گندم بکارد تا موسم درو خرمن کند و نان مصرفی خودش و

خدمتکار با وفایش را تربیه کند. بخت ویز و دوخت و دوز و
نضافت خانه هم بعهده خدمتکارش بود که با کمال صداقت
انجام میداد.

یک روز صبح که علی بابا بچنگل رفت، در قسمتی از نقطه دور
افتاده آن چشمش بفرادی ناشناس و مسلح افتاد که تا آنوقت
ندیده بود، از این برخورد ناراحت شد و برای اینکه بفهمد آن
کسی هستند و چکاره اند از پشت درختها به تعقیب آن
پرداخت...

کودک ۱ شمع که باز داستان را از سر تعریف می کنید... ما اینب را
شنیدیم... دلمان میخواست ببینیم..
داستانسرا راست است... پس نگاه کنید تا بقیه داستان را بچته
ببینید.

خدمتکار ز در که باز میشود و در صحن جمع آوری رحب ر
روی صحن آوری زمره می کشد و صرف تدش
گرن س

علی بابا در حالیکه جمعی از معززین در صحن جمع آوری می شود
کسی بسراغ من نیامده

خدمتکار ای صبیحی... میگردم... میگردم... میگردم... میگردم...
کردید... آفتاب که که غروب می کنند... و...
توده بوده...

علی بابا گرفتاری پیدا کرده بوده

خدمتکار این چیست که آورده‌اید؟ ... چطور شد هیزم جمع نکردید؟
علی بابا هیزم! از هیزم بهترش را آورده‌ام، ما دیگر پولدار شدیم... بیا نگاه کن (چپه را روی سکو میگذارد و باز میکند)

خدمتکار (باعجله پله‌ها را طی میکند و از در خارج میشود و بجهه مینگرد و در حالیکه بادست جواهرات و طلاها را لمس میکند) آه، چقدر پول و جواهر؟ اینها را از کجا آوردید؟

علی بابا در جنگل، یک‌عده دزد دیدم، تعقیبشان کردم، داخل غاری شدند، صبر کردم تا آمدند بیرون و گورشان را گم کردند، منم داخل غار شدم و اینها را برداشتم و آمدم بهمین آسانی؟

علی بابا آری بهمین آسانی... تا مثل رئیس دزدها فریاد دزدم «بازشو، در بازشو، در بازشو» قسمتی از کوه کنار رفت و در غار نمایان شد (هراسان) زودتر برویم تو مبادا کسی ما را ببیند. (وارد کلبه می شوند)

رئیس دزدان و ۱۵ تن دزد در حالیکه هر یک خمره‌ای در آغوش دارند وارد میشوند - دزدان خمره‌ها را زمین میگذارند و برای رفع عطش بکنار چاه می‌آیند و سطلی آب میکشند و یک‌یک می‌بوشند خدمتکار با سطلی از در خارج میشود و بمحض مشاهده آنان در پشت ستون مخفی می‌گردد.

رئیس دزدان تعجب نکنید، اگر من این خمره‌ها را بدست شما داده‌ام

بیخودی نیست، در بین شما خائنی هست که رمز باز شدن در غار
را به علی بابا که گویا جز او در این حوالی کسی ساکن نیست
یاد داده است...

دزدان (همه) امن نیستیم!

رئیس خفه شوید!... وقت ندارم که مقصر اصلی را پیدا کنم و بمجازات
برسانم. باید بدون اتلاف وقت گنج را بدست بیاوریم...

دزدان (همه) احق بر رئیس است. : موافقیم!

رئیس من تصمیم گرفته‌ام انتقامی و حشمتی از علی بابا بگیرم...
نقشه من اینست: شماها داخل خمره‌ها می‌شوید و من به صاحب
خانه از در دوستی وارد میشوم تا به ماژیمت جای گنج را بد
بگیرم... اگر از این راه نشد در اولین صدای سوت من ز
خمره‌ها خارج می‌شوید و می‌آید تا علی بابا را بگیرد و بین گو
آهن ببندد، بضر و تازیانه مکان گنج را پیرسیم... همگی
فهمیدید!

دزدان (همه) آهه...:

رئیس پس فوراً دستور مرا اجرا کنید و متوجه باشید که من زعمرت
من هیچ از جای تن تکون نخورید.

دزدان حرکت زرد حریف می‌شود - - حریف می‌شود

بیه می‌شود

رئیس دزدان سرده می‌شوند و در کتف، ر می‌برد

خدمتکار (از پنجره بالای سردر کلبه) کیست؟

رئیس (از بله‌ها پائین می‌آید و متوجه پنجره می‌شود) آیا میشود صاحبخانه را ملاقات کرد!

خدمتکار من صاحبخانه هستم چه فرمایشی دارید؟

رئیس آه چه خوب... پس خانم زیبا، شما صاحبخانه اید!
خدمتکار بله تقریباً.

رئیس خیلی خوب، خیلی خوب، از زیارت شما خیلی خوشحال شدم.
من بازرگان روغنم و از راهی دور برای فروش روغن بشهر میروم،
از اینجا عبور می‌کردم، چون خسته هستم و شب نزدیک است
میتراسم گرفتار دزدها بشوم و مالم بغارت برود، از شما خواهش
می‌کنم اجازه بفرمائید امشب را در منزل شما بسر برم ...
هر قدر پول بخواهید در عوض خواهیم پرداخت.

خدمتکار مهمان عزیز است ... پولتان را برای خودتان نگاه دارید ...
شما مهمان من خواهید بود ... اجازه بفرمائید بیایم و در را باز
کنم (از پنجره ناپدید می‌شود و پس از لحظه‌ای در را باز
می‌کند و رئیس دزدان وارد کلبه می‌شود - سپس با سطل خارج می‌شود
و کنار چاه می‌آید و از چاه آب میکشد و بداخل می‌برد)

داستانسرا خدمتکار باوفا برای از بین بردن نقشه دزدان فوراً دست‌بکار
شد و دیگری پر از آب کرد و آنرا جوشانید.

هوا تاریک میشود - خدمتکار با یک سطل آب جوش و
 - نکرد! بی بزرگی از کلبه خارج می شود و دزد خرده که آب
 میریزد بخور از آن بلند میشود و سپس کلبه می رود و با
 علی بابا در حالیکه می ترسند رئیس دزدان متوجه فرار
 - نان شود از کلبه خارج میشود و بسر خرده ها می آید

علی بابا (صدی خفه) چکار مداری؟ ... چه خبر است؟ .

خدمتکار (با همان صد) دزدها می خواستند شما را بکشند من پیش دستی

کردم و آنها را ازین بردم (سر حره ها می برد و با نشان میدهد)

علی بابا (صدی سه آفرین . آفرین ..

خدمتکار (ایست دهان او را می گیرد) هیس هنوز رئیس دزدها ندیده

علی بابا حالا می گویی چکار کنی؟ بروم با او ..

خدمتکار زورشم، باو نخواهد رسید ..

علی بابا پس چکار کنی؟ ..

خدمتکار ببینید از اینجا فرار کنیم برویم شیرس .. یوازی که داریم، تمام

یک دقیقه صبر کنید الان من درست می کنم

سرعت در پشت چرخ چاه را بعد از چاه - چاه - میشود و پس

در چاه شیشه ریخت چرخ را می و در می گرداند و سپس

دست علی را می گیرند و چاه را می میروند

نصفی می و در می می گرداند و در می می گرداند

چاه را می می گرداند و در می می گرداند و در می می گرداند

دستی می می گرداند و در می می گرداند و در می می گرداند

-۳-

علی بابا

و به چرخ می‌بندند - هنگامی که می‌خواهند از طرف
راست خارج شوند - صدای سوت رئیس دزدان بلند
می‌شود .

رئیس (درحالی که خنجر خود را بدست دارد از در کلبه ظاهر می‌شود- با صدای بلند)
آنها را بگیرید! ... (دوباره سوت می‌زند) چرا معطلید؟... ی‌الا
زود باشید .. فرار کردند .. عجب!

علی بابا (بلند می‌خندد) همه بدرك واصل شدند.. (خدمتکار خود را پشت
خمره‌ها مخفی می‌کند)

رئیس آه لعنت بر تو... پس آمادهٔ مرگ باش .. (بظرف او میدود و
همه کلاویز میشوند)

علی بابا دزدپست، سزای هر که دزدی بکند مرگ است و پس ..
رئیس پوستت را می‌کنم و پرگاه می‌کنم.

در آخرین لحضاتی که علی بابا میخواهد مفلوب شود
خدمتکار متوجه ضعف علی بابا میشود و با عجله بداخل
کپه میدود و کلارد شپ‌رخابه را بر میدارد و بسرعت خود را
بآنها میرساند و با آن سر رئیس دزدان می‌کوبد رئیس
دزدان نقش زمین میشود

علی بابا آه، آه، چه گردن کلفت بود... اگر تو بدادم نرسیده بودی حالا
من مرده بودم ...

خدمتکار الحمد لله که نجات پیدا کردید ..

علی بابا خدا خواست که ما خوشبخت بشویم .. برویم و با هم یک زندگی تازه و راحتی را شروع کنیم...

بصرف کلبه میروند - پرده آرام آرام کشیده میشود.

استانرا باین ترتیب علی بابا ثروتمند شد و با خدمتکار وفادارش عروسی کرد و زندگی شیرینی را آغاز نمود .

کودکان (باهم) چه داستان خوبی بود .

داستانرا با کودکان خارج می‌شوند

پایان

بني آدم اعضای ميکي گيرند

(گلچين از آثار سعدي)

اشخاص :

بنا

شاگرد بنا

عمله

مادر بينوا

کودک يتيم

رهگذر ۱

فرزند رهگذر ۱

رهگذر ۲

رهگذر ۳

صحنه :

بخشي از يك كوچه وسيع است؛ پياده رو كي سندر از صبح

كوچه بنظر مي آيد. درست در ست صحنه قسمت چو. تـ درختي

تومند قرار دارد درست چپ صحنه زور و ، برروي

ديو زي كوده كه ز پشت آن درخت سرباسن كشيده اند

-۳۴-

ا بنی آدم اعضای یکدیگرند

مردی بنام مشغول کار است و شاگردش بفرمان او آجر میدهد. عمله‌ای که مشغول درست کردن گل است با طشتکی گل را برای بنا میبرد. تعدادی آجر در پای دیوار دیده میشود و جلوتر از محل بنایی، گودالی که اطراف آنرا خاک گرفته و توده گل بنایی در کنار آنست بچشم می‌خورد. ییلی که در توده گل فرو رفته، سطل آب که در کنار آن قرار دارد تا بلوئی زیبا از یک منظره بنایی را نشان میدهد. هنگامیکه پرده بازمی‌شود. بنا مشغول کار است و ضمناً آواز میخواند:

بنا بنی آدم اعضای یکدیگرند که در آفرینش زیك گوهرند
آجر بده جانم .. آجر ... نیمه بده جانم ... نیمه ... آجر ...

کودکی دانش آموز در حالی که کتاب درس خود را می‌نگرد و مینماید که آنرا میخواند از سمت راست وارد میشود و هنگامی که میخواهد از کنار گودال بگذرد پایش با کهای اطراف آن میگیرد و زمین می‌افتد. شاگرد بنا با عجله بسوی او میدود و زیرنازوی او را برای بلند شدن میگیرد بنا میخواند

بنا چو عضوی ببرد آورد روزگار

آجر... آجر... نیمه بده... نیمه... گل بیار...

کودک لباس خود را با دستمال تمیز میکند و هنگامی که براه می‌افتد سرخود را بعلامت تشکر از شاگرد بنا تکان میدهد و از ست چپ خارج میشود.

بنا دگر عضوها را نماند قرار

آجر ... نیمه بده جانم ... آجر ..

زنی بنوا که کودکی یتیم دست او را گرفته از سمت راست
وارد میشود و در پای درخت برای رفع خستگی می ایستد
رهگذر ۱ : فرزندش در حالی که باد کمکی بزرگ دست
کودک است وارد میشود

بنا تو کم محنت دیگران بی غمی نشاید که نامت نهند آدمی
مادرینوا (رهگذر ۱)

فرماندگان را درون شد کن ز روز فروماندگی یاد کن
رهگذر ۱ (عصبی)

بروشیر د رنده باش ای دغل مینداز خود را چو روبه شل
یتیم گر مادر خویش دوست داری دشنام مده بمادر من
رهگذر ۱ : یتیم را حرکت دست زمین بر تپ می کند و همیشه میخورد و
د زده

رهگذر ۲ : که زست چو ریشه در صحن عوز و سی در دست مادر سو میگرد
رهگذر ۱

برافزاده زور آزمائی مکن چو زور آورال خود نمائی مکن
مادرینوا (رهگذر ۱)

تا توانی درون کس مخراش کند زین راه خرد شد
گر درویش هستمند بر آ که ز نیز کار شد بشد
کودت یتیم مسجور - دکت میزد و آرم آرم عورده

رهگذر ۱ نزدیک میشود - رهگذر ۱ بی اختیار دست کودک خود را رها میکند و بجانب زن بینوا می‌رود تا ناو پاسخ دهد. فرزند رهگذر ۱ با خوشرومی نخ بادکنک را بدست کودک یتیم میدهد - یتیم از داشتن بادکنک خوشحال بنظر می‌آید

رهگذر ۱ (خشمکین)

دست دراز از بی‌یک‌جبه‌سیم به که بیرند بدانگی و نیم
مادر بینوا دشنام تو سر بسر شنیدم امکان مقاومت ندیدم
با هتل تو کرده به مدارا تا وقت بود جواب ما را

رهگذر ۲ (برهگذر ۱)

گرت از دست بر آید دهنی شیرین کن

مردی آن نیست که مشتی بزنی بر دهنی

بنا آجر ... نیمه بده جانم ... آجر ... آجر ... گل بیار ...

یتیم دست فرزند رهگذر ۱ را می‌گیرد و او را بست جلو صحنه می‌آورد، سنگی بر میدارد، روی زمین برای بازی «لی لی» خط میکشد و همینکه آماده شدن بخ بادکنک را درخت مینند و با فرزند رهگذر ۱ بازی می‌راند

رهگذر ۱ که یارد بکنج سلامت نشست که پیغمبر از خبث مردم بیخست

بنا (بعمله که گل‌ها را زیر و رو میکند) کمی مالش کن ... گل خیلی

سفته ... آجر بده ...

رهگذر ۲ (برهگذر ۲)

بیروده نگر فتم این کار پیش برو چون ندانی بی کار خویش

مادرینوا تو چندان امانم ده ای کرد کار کز این سخت ظالم بر آید مدار
رهگذر ۳ (برهگذر ۱)

زر و نعمت اکنون بده کان تست

که بعد از تو بیرون ز فرمان تست

خور و پوش و بخشای و راحت رسان

نگه می چه داری برای کسان

بنا گل ... بالانیمه ... آجر بده جانم ... آجر .

رهگذر ۴ (وارد میشود)

رهگذر ۱ اگر هرچه یابی بکف بر نهی گفت وقت حاجت بماند تهی

و گرتنگ دستی مرویش یار اگر سیم داری یا و یار

که گر روی برخائ پایش نهی جوابت نگوید بدست تهی

رهگذر ۳ (برهگذر ۱)

پیشان کن امروز گنجینه چست

که فردا کلیدش نه در دست تست

رهگذر ۱ بسالی توان خرمن اندوختن بیکدم نه مردی بود سوختن

رهگذر ۲ تو غافل در اندیشه سودومل که سرمایه عمر شد بیمال

پس از بردن و گرد کردن چومور

بخور پیش از آن کش خورد کرمومور

(رهگذر ۱ عازم رفتن میشود و عقب عقب میرود)

رهگذر ۱ بدست تپی بر نیاید امید بزر بر کنی چشم دیو سفید
(نگاه در کودال میافتد)

رهگذر ۲ بسا زورمند که افتاد سخت...

رهگذر ۲ تو خود را از آن در چه انداختی که چه راز ره باز نشناختی
نماند ستمکار بد روزگار بماند بر او لعنت پایدار
مادرینو ۱ با دیگران بگوی که ظالم بیچه فتاد

تا چاه دیگران نکنند از برای خویش

رهگذر ۳ از دست دیگران چه شکایت کند کسی

سیلی بدست خویش زند برلقای خویش

چاه است و راه و دیده بینا و آفتاب

تا آدمی نگاه کند پیش پای خویش

چندین چراغ دارد و بیراه میرود

بگذار تا بیفتد و بیند سزای خویش

(رهگذران و عمله و شاگرد نا او را از کودال بیرون

میآورند)

مادرینو ۱ کرم کن نه پر خاش و کین آوری که عالم نزرین آوری
چو کاری بر آید بلطف و خوشی چه حاجت بتندی و گردنکشی

رهگذر ۴ چوتخم افکنی بر همان چشم‌دار رطب‌ناورد چوب‌خرزهره‌بار

رهگذر ۱ (بولی ده دست مادرینوا میگذارد و دست فرزندش را میگیرد و عازم
خروج میشود)

بنا میخواند

کسی نیک بیند بهر دوسرای که نیکی رساند بخلق‌خدای

در حالیکه بنا میخواند پرده

آرام آرام کشیده میشود

(۱)
گل‌گندم

ره‌زار و کردار اشخاص داستان نایده‌نار قصی و توام ناموسیتی باشد

اشخاص :

گل‌امروزر

گل‌ماز

قریان

علیچن [پسر کدخدای]

کدخدا

پدر گل‌امروزر

گروهی دختر و پسر دهقان

مکان واقعه :

گندم‌ری در دامن کوهی سرسبز

زمان واقعه :

بامداد

صحنه :

گندم زاریست که راهی باریک در کنار آن از انتهای قسمت
چپ صحنه تا قسمت جلوسست راست صحنه کشیده شده است؛
این راه هرچه به قسمت جلو صحنه نزدیک میشود وسیعتر
بنظر میآید و انتهای آن بیدانی کوچک ختم میشود که
از قسمت راست آن درختی تنومند بر میدان سایه افکنده
است .

هنگامیکه برده باز میشود

- ۱ در بامدادی فرح انگیز دختران و پسران دروگر در حالیکه سفره
چاشت بر پشت ولو از دم درو بر کمر دارند از اطراف به مزرعه وارد
می شوند .
- ۲ در میدان دور هم گرد می آیند و سفره چاشت می گشایند و پس از
صرف طعام دست بکار میشوند .
- ۳ «قربان» از دسته پسران و «گل افروز» از دسته دختران خود
را عقب میکشند - مینمایانند که از این دیدار خوشحالند .
- ۴ «گل ناز» آنها را می بیند و از اینکه این دودلداده خوشوقتند از
شعف در پوست نمی گنجد .
- ۵ «علی جان» از راه میرسد و چون قربان و گل افروز را در کنار هم
می بیند حسادتش تحریک می شود و بطرف قربان می آید و با قربان
کلاوین می شود. گل ناز بسوی آنها می آید و با کمک گل افروز
علی جان را میبرد .

- ۶ «قربان» متفکر است - گل‌ناز برمیگردد و او را بسوی کوه هدایت میکند .
- ۷ کدخدا و پدر گل‌افروز بزم‌عه‌وارد می‌شوند .
- ۸ کدخدا چارقدی بپدر گل‌افروز میدهد و پدر گل‌افروز دست کدخدا را میبوسد . با اشاره کدخدا دختران و پسران دهقان دور هم جمع می‌شوند و با آهنگ «ساز و دهل» میرقصند .
- ۹ گل‌افروز و علیجان پیش کدخدا می‌آیند . پدر گل‌افروز چارقد را بر سر گل‌افروز می‌اندازد و کدخدا دست گل‌افروز را در دست علیجان میگذارد . گل‌افروز مینماید که از این امر مزیدی ناراضی است و با اکراه با علیجان میرقصد .
- ۱۰ در میان هلهله و شادی دهقانان قربان می‌بوس در کدوری ایستاده و در ضمن توجه باین منظره فرح‌انگیز مینماید که در احوال است . گل‌افروز او را می‌بیند و از شوری که در رقص عارض علیجان شده است استفاده میکند و از حلقه رقص بیرون می‌آید و دست قربان را میگیرد و او را از مزرحه خارج می‌شود .
- ۱۱ علیجان پس از پای کوبی و نشاط فراوان متوجه غیبت گل‌افروز می‌شود و در صدد برمی‌آید بدنبال او برود . گل‌ناز متوجه می‌شود که علیجان میخواهد از حلقه رقص خارج شود و بدیگر دختران و پسران منع خروج او می‌شود و وفنی می‌بیند خشم علیجان ببهت رسیده است و میخواهد بزور حمله را از هم برگرداند و خارج شود

دامن‌آورا می‌گیرد و بحالت استرحام از علیجان می‌طلبد که او را ترک نکند. علیجان که نگران دور شدن گل‌افروز است توجهی باین خواهش گل‌ناز نمی‌کند. گل‌ناز چون می‌بیند که علیجان به‌علاقه‌ای بی‌اعتناست بی‌پایش می‌افتد و برپایش بوسه می‌زند. سرانجام علیجان بر سر لطف می‌آید و او را از زمین بلند می‌کند و با مسرت تمام با او میرقصد و مینمایاند که خواستار او است.

۱۱ کدخدا که ناظر وقایع است بدنبال گل‌افروز و قربان می‌رود.

۱۲ دختران و پسران دهقان شادی‌کنان رو بسوی مسیر کدخدا می‌رقصند. کدخدا در حالی که دست گل‌افروز و قربان را در دست دارد وارد می‌شود. دست گل‌ناز را در دست علیجان و دست قربان را در دست گل‌افروز می‌گذارد. دوعروس و دوداماد هر یک میان حلقه‌ای از دختران و پسران دهقان می‌رقصند ...
مجلس در میان هلهله و شادی آنان پایان می‌پذیرد.
برده آرام آرام کشیده می‌شود

تقی و نقی (۱)

اثر : جان مادیسون مورتون

Jahn Maddison Morton

اشخاص:

تقی (کا کس) Cox کارگر مغاڑہ کلاہ فروشی

نقی (با کس) Box کارگر چاپخہ

خانم دلاور (بانو بن سر) Bouncer صاحبخانہ

از کتاب :

1 Box and Cox , By John Maddison Morton

The New Method Readers I . V . P . 37.51-1938

با تغییر نام کا کس ۴: ((تقی)) و نا کس ۴: نقی و نا و سر ۴: (خانہ دلاور)) .

خانم دلاور خانه‌ای را که عده‌ای مستاجر دارد اداره می‌کند و اطافهای آنرا بکرایه نشینها اجاره میدهد . آقای نقی ، کارگر چاپخانه، یکی از مستاجران خانم دلاور است که اوقات کارش شبهاست و صبح پس از پایان کار بخانه مراجعه می‌کند. از اینرو اطاقش شهابخالست. خانم دلاور که خواهان بدست آوردن پول بیشتری است اطاق آقای نقی را بدرن اطلاع او بدیگری هم واگذار کرده است . وی اطاق را به آقای نقی که تمام روز در يك مغازه کلاه فروشی کار می‌کند فقط شهاب خانه می‌آید کرایه داده است .

آقای نقی نمیداند که اطاق بآقای نقی هم اجاره داده شده و بکلی بی اطلاع است که اطاق در اجاره دیگری نیز هست .

صحنه :

اضاقیست که بوسیله يك تجبر بدو قسمت بزرگ و كوچك مجزا تقسیم شده است . در بخش كوچك يك تختخواب و در انتهای صحنه يك روشویی دیده می‌شود بخش وسیعتر بوسیله پنجره‌ای که در روبر سمت راست واقع است نور میگیرد و در سمت چپ آن کمدی دیواری قرار دارد .

دو مدخل در طرف راست صحنه دیده میشود که اولی در قسمت جلو است و بکوچه راه دارد و دومی در انتهای صحنه میباشد که نابار متصل میگردد . در بین این دو مدخل بخاری دیواری بچشم می‌خورد

-۴۷-

تقی و نقی

فرشی کهنه کف بخش بزرگتر را پوشانیده و یک میز و دو صندلی بروی آن دیده میشود. تجبر حایل بین دو قسمت برده‌ای دارد که باز و بسته میشود

هنگامیکه پرده باز میشود : صبح است آقای تقی تازه از لباس پوشیدن خود فارغ شده «برسی» در یکدست و آئینه‌ای در دست دیگر دارد درحالیکه بآئینه نگاه میکنند موهای خود را برس میزنند .

من هرگز موهایم را کوتاه نخواهم کرد . هرگز ! دیگر موئی در سرم نمانده که قبل برس زدن باشد ! بسلمانی گفتم که فقط ته موهایم را قیچی کند گمانم اوفکر کرده مقصودم اینست که از بین قیچی کند .

(در میزنند)

کی در میزنند ؟ (باز در میزنند) این دزدن خانه دلاور است بیایید تو خانم دلاور .

خانم دلاور (خانم دلاور وارد میشود) صبح بخیر آقای تقی . امیدوارم که خواب خوبی کرده باشید .

صبح بخیر خانم دلاور ، نه نمی‌توانم بگویم که راحت خوابیده‌ام . این ناراحت ترین تخته خوابی است که من تجربه‌اش روی آن خوابیده‌ام . میخواهم از شما خواهش کنم که تخته خوابی نرم‌تر برایم پیدا کنید .

تقی

تقی

تقی

خانم دلاور آقای تقی من هر چه خوشایند شما باشد انجام خواهم داد.
 تقی پس لطفاً تا من برس زدن موهایم را تمام کنم این آئینه را
 نگاهدارید... خانم دلاور بایستی توجه شمارا باین حقیقت
 جلب کنم که زغال سنگهای من خیلی زود از بین میرود.
 خانم دلاور آه آقای تقی!

تقی همینجور نفت من، شکر من، هیزمهای من.
 خانم دلاور فکر نکنید که من آنها را میدزدم. اینطور فکر میکنید؟ من
 هرگز در زندگی چیزی ندزیده‌ام. من زغال سنگ مستأجر را
 بدزدم! من هرگز..!

تقی خانم دلاور من که نگفتم شما آنها را دزدیده‌اید، ولی هرگز
 فکر نمیکنم که گریه آنها را دزدیده باشد. گریه‌ها شیر را میدزدند
 اما زغال سنگ و هیزم را برای گرم کردن شیر و شکر را
 برای شیرین کردن آن نمیدزدند... آه خانم دلاور... این
 چه سریست که من غالباً غروبها که بخانه می‌آیم اطاقم را پسر
 ازدود می‌بینم...

خانم دلاور بگم ام از آتش بخاریست.
 تقی نه مقصود من آنجور دود نیست.. خانم دلاور شما تا حالا
 پیپ کشیده‌اید؟
 خانم دلاور نه آقای تقی.

پس چیست ؟

تقی

خانم دلاور آقای که در اطاق کوچک بالای سر شماست پیپ می کشد
گمانم آن دوده که پائین می آید.

تقی دود پائین نمی رود بالا می رود... آیا این همان مردیست که همیشه
وقتی من از پله ها پائین میروم او را می بینم که بالا می آید و وقتی
که من از پله ها بالا می آیم او پائین می رود. آیا او در طبقه بالا
زندگی میکند ؟

خانم دلاور (وحشت زده) چرا . نه.. خوب . البته..

نقی حالا وقتیست که من بید بروم... صبح بخیر خانه دلاور
(تقی خارج میشود)

خانم دلاور عاقبت رفت. فکر می کردم قبل از رفتن تقی ممکن است آقای نقی
بیاید، چقدر زرسیده . چه فکر خوبی کرده که اطاق را
بهردوشن اجاره دادم. هیچکدام از این آقایان تصورش را هم
نمیکنند که آقای دیگری هم در اینجا مسکن دارد و من
کرایه خوبی از هر دوشن بدست می آورم . دو کرایه برای
یک اطاق دلم میخواست میتوانستم از تمام اطاق بیم کرایه
مضعف بگیرم. حالا بید عجله کنه واسه نقی آقای نقی را
فورا بیرون ببرم که آقای نقی نبه را ببندد.

نقی (در حین) آقای چرا از پله ها راه طرف خود را میروی. ردیت
بودم از همین بنی.

(در حین) بنصیر شما بود

تقی

نقی (ازخارج) تقصیر من نبود تقصیر شما بود، کاملاً تقصیر شما بود.
نقی (از خارج) تقصیر شما بود برای اینکه نمی بینید کسی
می آید .

نقی (از خارج) تقصیر شما بود برای اینکه نمی بینم کجا داری
مروی (داخل میشود) خانم دلاور زود باش بگو بینم این بنده
خدا کیست که همیشه وقتی من از پله ها بالا می آیم او پایین
می رود و وقتی من پائین میروم او بالا می آید.
خانم دلاور (وحشت زده) آه،.. خوب بله،.. البته .. آن آقایست که در اطاق
کوچک طبقه بالا است.

نقی من تصور می کنم که شغلش ارتباطی با کلاه دارد، چون او هر
روز يك جور کلاه بسرش میگذارد . فکر می کنم یا کلاه ها را
می فروشد یا می دوزد . بنظم کلاه هایی را که نمی تواند بفروشد
بسرش میگذارد .

خانم دلاور بله او در يك مغازه کلاه فروشی کار می کند . آقای نقی کار
دیگری با من ندارید ؟
نقی آه نه خانم دلاور کار دیگری ندارم - متشکرم .
(خانم دلاور خارج میشود)

نقی تمام شب را کار کردم و باید دراز بکشم و بخوابم ضمناً باید
صبحانه ای هم بخورم . حالا کدام يك را اول انجام بدهم، صبحانه
را قبل از افتادن روی رختخواب ببلعم یا پیش از خوردن
صبحانه روی رختخواب بیفتم؟ مقصودم اینست که قبل از بلعیدن

صبحانه روی رختخواب دراز بکشم!... اول صبحانه رامی خورم .. خوب کبریت که جاست؟ قوطی کبریت را روی میز گذاشته بودم، کبریت که نمیتواند جرکت کند با وجود این سر جایش نیست... اینجا یث قوطی کبریت بالای بخاری هست مال منه!

(قوطی را باز میکند) کسی از قوطی کبریت من استفاده کرده بنظرم کار خانم دلاور باشد، باید بگویم چون کبریت من فقط یکدانه مانده تصور میکنم که این زن کبریت‌ها را بر میدارد (کبریت را بدست زوش میکند و با آن قطعه کاعندی روشن می‌سازد و با کاغذ بخاری روشن میکند سپس ماهی تابه کوچکی را از کنار بخاری برمیدارد و آنرا می‌کند)

خانم دلاور از این استفاده کرده. آخرین چیزیکه من در آن پخته تخم مرغ بود ولی حالا بشدت بوی ماهی میدهد من يك تیکه گوشت حسابی آوردم، در کدام جیب گذاشته ام (جیبهای خود را جستجو میکند) آه اینجا هست (بشست و کوچک کاعد روشن می‌سازد و در آن گوشت کوچک را برمیدارد)

حالا تا این بیزد من کمی خواهم خوابید.

(گوشت را در ماهی تابه می‌پزد و ماهی تابه را روی آتش

میکند و سپس روی تخم مرغ در می‌کشد و برده در

می‌نند و می‌جو)

(تقی وارد می‌شود)

تقی

حیرت من تمام نشدنی است، درست موقعی که می‌خواستم بمغازه وارد شوم اربابم گفت امروز باشما کاری ندارم، ممکن است وقت خودتانرا بشکلی بهتر صرف کنید و یک روز استراحت خوب داشته باشید، باین علت چیزی برای صبحانه خود آورده‌ام و بعد از آن خود را با گردشی فرح بخش روی رودخانه مشغول خواهم داشت.

(یک قطعه ماهی از جیبش در می‌آورد)

خوب کبریت کجاست؟ من آنرا اینجا گذاشتم نزدیک آتش آه! آنجا روی میز است کسی آنرا جابجا کرده؟ کسی کبریت را مصرف کرده است، فکر میکنم کار خانم دل‌آور باشد و او آخرین چوب کبریت را هم مصرف کرده است... چرا بخاری را روشن کرده‌اند؟! یک قطعه گوشت را برای پختن روی بخاری گذاشته‌اند! فکر میکنم خانم دل‌آور یکی از متین‌ترین زنانیست که من تاکنون دیده‌ام، من این روش متانت‌آمیز او را دوست دارم! او بامتانت کبریت و زغال و ماهیتابه مرا برای تهیه کردن صبحانه خودش بکار میبرد، ولی من نباید عصبانی بشوم، باید متین باشم... از ماهیتابه بیابرون!

(گوشت نقی را بر میدارد و در بشقابی که روی میز است می‌دازد و جای آن ماهی خود را در ماهیتابه می‌گذارد)

حالا باید صبحانه‌ام را حاضر کنم، یک بشقاب برای نان لازم دارم، یک بشقاب برای کره، یک بشقاب برای ماهی - سه بشقاب و یک

فنجان (برای آوردن بشقاب از در عقب بیرون میرود و در را با صدی بلند مینند)

تقی

(در حالیکه سر خود را از پرده حائل بین دو منظره صحنه خارج کرده)

شما هستید خانم دلاور؟ بفرمائید تو! تعجب میکنم چقدر زیاد خوابیدم.. گوشت باید سوخته باشد (پرده را کنار میزنند و بسوی بخاری میرود) عجب! در ماهیتابه يك تکه ماهی است! ماهی! ماهی! کیست؟ حتما ماهی خانم دلاور است. این خانم فکر کرده تا من خوابم صبحانه خودش را روی اجاق پزند و بامتان این کار را انجام داده! تکه گوشت من کیجاست؟ او بامتان گوشت را از ماهیتابه برداشته و در بشقاب انداخته است..... آیا من جلو عصبانیتم را خواهم گرفت؟ نه! (ماهی را از پنجره بیرون می‌اندازد) صبحانه خانم دلاور آنجاست! میرود..... حالا من من خودم را درست میکنم. همین الان بشقابها و وسایل را خواهم آورد.

(از در سمت راست خارج میشود)

تقی

(در حالیکه زرد عقب داخل میشود) دیگر ماهی من بید حاضر شده باشد، الان چای هم درست میکنم (ساعتی ننگه میکند) عجب! این چیست؟ باز هم گوشت! خدای عجیبه ماهی بیرون میبرد صبحانه خانم دلاور جایش می‌نشیند! گوشت! گوشت! بیرون می‌اندازد. وقت چای دوقوزی میریزد و بسوی بخاری میرود تا آب روی چای ریزد وقتی ریخته شدن قوزی روی میز.

بر میگردد به نقی برخورد میکند. نقی در حال آوردن شقاها و فنجان‌های چای و دیگر وسایل است)

شما کی هستید آقا؟

تقی

شما کی هستید؟

نقی

تکرار میکنم شما کی هستید آقا؟

تقی

من هم تکرار میکنم شما کی هستید؟

نقی

این کارگر چایخانه است (قوری را روی میز میگذارد)

تقی

این کارگر کلاه فروشی است (بشقاها و منجان چای را پائین میگذارد)

نقی

اگر فوراً باطاق کوچک خودت بیالا نروی مجبورم بزور متوسل شوم .

تقی

اگر فوراً باطاق کوچک خودت بیالا نروی ترا از در بیرون میاندازم .

نقی

تکرار میکنم از اطاق من بیرون شو .

تقی

اطاق تو ! مقصودت اطاق من است .

نقی

شما باید دیوانه باشید، مثل اینکه خواب می بینید .. اینجا در اجاره اجاره من است.

تقی

شما دیوانه‌اید یا هر دوی ما دیوانه‌ایم ، آخر اینجا در اجاره

نقی

منست خانم دلاور خانم دلاور

(خانم دلاور با عجله وارد میشود)

- نفی این کلاهچی را بیرون کن اودیوانه است.
- تقی اگر این چاپچی را بیرون نکنی من دیوانه خواهم شد .
- خانم دلاور اما آقایان من نمی‌توانم هر دوی شما را بیرون کنم.
- هر دو (درحالی‌که یکدیگر را تن می‌بندد) بیرونش کن!
- خانم دلاور آقایان الان توضیح خواهم داد.
- هر دو بله توضیح بده!
- نفی توضیح بده - اینجا طاق کیست؟ آیا طاق من نیست ؟
- خانم دلاور نه ..
- تقی شنیدی آقا، طاق متعلق بمن است. خبم دلاور آیا این طاق من نیست ؟
- خانم دلاور نه - طاق متعلق به هر دوی شماست.
- هر دو ه؟ تکرار کن توضیح بده؟
- خانم دلاور آقای نفی میدانید که شما تمام مدت شب را بیرون هستید و شما آقای تقی میدانید که تمام مدت روز را بیرون هستید به همین جهت من تصمیم گرفته ام طاق را به هر دوی شما بدهم. - ده
- بدم . همین الان من طاق دیگری آماده خواهم کرد و یکی از شما، بمحض مرتب شدن طاق، انا خود را با آنجا منتقل کند.
- (خانم دلاور بیرون می‌رود می‌روی می‌رود می‌رود)
- سرعت در صوفی صوفی شروع می‌کند
- نفی حضرت آقا، اگر امروز ورزش نکرده‌اید هم‌کن است بفرمایید بیرون پاهایتان را ورزش دهید

تقی من ورزش خود را هر وقت و هر جا و هر جور که بخواهم انجام میدهم .

(میشینند . تقی میخواهد پیپ را روشن کند)

تقی آقا آیا خیال دارید در اطاق من پیپ خود را روشن کنید؟
نقی من میخواهم پیپ خودم را روشن کنم و وقتی روشن شد دود خواهم کرد .

(تقی پنجره را باز میکند)

نقی آقا شما دارید پنجره اطاق مرا باز میکنید؟
تقی من دارم پنجره اطاق خودم را باز می کنم و وقتی باز شد ورزش بیشتری خواهم کرد .

نقی این پنجره را ببندید .

نقی این پیپ را خاموش کنید .

نقی بیا ؛ (پیپ را خاموش میکند)

تقی بیا ؛ (پنجره را می بندد)

نقی خوب ما مجبور شده ایم برای مدتی کوتاه در يك اطاق باشیم

تقی علتی ندارد که با هم دعوا کنیم . آقا من از شما ناراحتی ندارم واقعاً منم از شما نفرتی ندارم آقا .

نقی بیا وقت خود را بچیز دیگری صرف کنیم - آیا بلدی آواز بخوانی ؟

تقی نه - زنم نمیگذارد .

- نقی زنت ! پس ازدواج کرده‌ای!
- تقی هنوز نکرده‌ام ولی قصد دارم بزودی راه بیندازم.
- نقی من خوشبختی شما را آرزو مندم.
- تقی متشکرم .
- نقی اگر در صدد ازدواجی، قصد گرفتن اطاق دیگر خانه دلاور را برای مدت طولانی نداشته باش .
- تقی من بهیچوجه قصد گرفتن آن اطاق را ندارم، اطاق من همینست و من قصد دارم همین جا بمانم.
- نقی اطاق من است آقا!
- تقی خیر مال من است .
- نقی من قصد ندارم دعوا را دوباره شروع کنم ...
- تقی من هم همینطور آقا - شاید شما هم ازدواج کرده باشید.
- نقی نه، ولی قصد دارم در آتیۀ نزدیکی ازدواج کنم .
- تقی برای شما خوشبختی آینده را آرزو مندم.
- نقی از شما تشکر میکنم ولی فکر میکنم که در آینده خیلی هم خوشبخت نباشم.
- تقی چرا ؟ با وجود همه عزیزی که شما را دوست دارد شما باید خوشبخت‌ترین آینده را داشته باشید :
- نقی فکر میکنم که زن آینده من کاهل مرا دوست داشته باشد

راستش را بگویم من معتقدم که ثروت را دوست دارد، او يك شوهر پولدار میخواهد.

نیلوفر؟

تقی

بله.

نقی

از خانواده «مرادان»؟

تقی

کاملاً همین است از خانواده مرادان.

نقی

آیا تو این زن را بعنوان همسر آینده خودت در نظر گرفته‌ای؟

تقی

بله من او را بعنوان همسر آینده خودم در نظر گرفته‌ام.

نقی

آیا او هم ترا بعنوان شوهر آینده خودش میشناسد؟

تقی

بله او مرا بعنوان شوهر آینده‌اش تلقی میکند. او وعده داده

نقی

است که با من ازدواج کند

پس بگذار بتو بگویم که «نیلوفر» بمن وعده ازدواج داده است آقای مطبوعه‌چی !!

تقی

او وعده داده است که با من ازدواج کند آقای کلاه فروش ...! دیگر راهی برای من نمانده جز اینکه تا سر حد مرگ باتو دعوا کنم!

نقی

خانم دلاور! خانم دلاور!

هر دو

(خانه دلاور شتابان وارد میشود)

خانم دلاور چه خبر است آقایان؟

تفنگ برای دو نفر.

نقی

خانم دلاور چشم آقا

نقی صبر کن ! ای زن ساده لوح آیا میخواهی بگویی که در منزل
تفنگ های پر شده نگه میداری ؟

خانم دلاور آه، نه، تفنگ ها پر شده نیستند

تقی پس آن اشیاء خطرناک را فوراً حاضر کنید.

(خانم دلاور شتaman میرود)

نقی من میگویی آقا .

تقی خوب آقا.

نقی عقیده شما درباره جنگ بین آقاها چیست ؟ آیا فکر میکنی
که آقاها بایستی بدین طریق بجنگند ؟

تقی عقیده من بر اینست که آقاها نباید بجنگند، آن ب بیداخت (فوت
خودشان را بآرامی حل کنند .

نقی من هم این عقیده را صحیح میدانم پس ما چه باید بکنیم ؟

تقی فکری بنظم رسید، بگذار هر دوی هایك سکه ب لایندازیم
اگر سکه شیر آمد من برده ام.

نقی و اگر سکه من باشی افتاد من برده ام اگر هر دو خط آمد
هیچکس نبرده است.

تقی (ب سکه در می آودد) کاهلا صحیح است .

تقی (یک‌سکه در می‌آورد) حاضری ؟ پس بیا شروع کنیم ؟
(سکه خود را بالا می‌اندازد و آنرا می‌گیرد)
آه شیر !

تقی (سکه خود را بالا می‌اندازد) آه شیر !

تقی بایستی دوباره بیندازیم (می‌اندازد) شیر !

تقی (می‌اندازد) شیر خیلی عجیب است بگذار دوباره بیندازیم.

هر دو (می‌اندازند) شیر !

تقی آقا بگذار من سکه شما را ببینم . خجالت بکش ، درست

همانطور است که من حدس زدم . این ابداً يك سکه واقعی نیست .

این سکه هر دو طرفش شیر است . این شرافتمندانه نیست ! تو

باید از خودت خجالت بکشی .

تقی بگذار من هم سکه ترا ببینم . آه سکه تو هم هر دو طرفش شیر

است . آقا چقدر متقلبی ؟ (۱)

تقی متقلب شما هستی ، (۲) از خودت خجالت بکش !

نقی چطور تو جرأت می‌کنی (با هم دعوا می‌کنند)

(خانم دلاور داخل می‌شود)

هر دو اطاق کوچک طبقه بالا حاضر شده است :

خانم دلاور کاملاً خیر ، اما من تفنگ‌ها را نمیتوانم پیدا کنم ، ولی يك نامه

آورده‌ام .

(تقی نامه را میگیرد - خانم دلاور خارج میشود)

نامه «نیلوفر» است!

تقی

پس نامه را بده بمن (بقی از روی شانه تقی نگاه میکند) این

نقی

نامه با اسم من است، ن. ق. ی.

نه با اسم من است، روشن و واضح حرف من، آن کاملاً واضح

تقی

است . ن. ق. ی. - تقی

من میگویم که این يك «ن» واضح است و نامه با اسم من است.

نقی

بگذار هر دوی ما آنرا بخوانیم

تقی

(تقی نامه را باز میکند)

اخبار وحشتناک؟

تقی

چه اخباری؟

نقی

اخبار ترسناک!

تقی

بگذار ببینم - فکر نمیکنم که آنقدرها هم وحشتناک باشد.

نقی

بگذار من دوباره بآن نگاه کنم - خوب، شاید هم خبر

تقی

آنقدرها وحشتناک نیستند، «آقای نقی عزیزم»

«نقی»

نقی

«آقایان عزیز: نقی و تقی. اخبار ترسناک انگیزی برای شما

تقی

دارم، من باین نتیجه رسیدم که اخلاق ما آنقدر با هم فرق

دارد که هرگز توافق نخواهیم یافت. بنابراین با نوشتن این نامه بشما اطلاع میدهم که من میخواهم با آقای «زردوست» که نروتمند است و خصایل اخلاقی خوب دارد در همین شهر ازدواج کنم. امیدوارم شما هم موافق باشید که راه عاقلانه و صحیحی را برگزیده‌ام.

بدون خجالت میگویم که من درباره ازدواج خود از اونی هم استیاقی نداشتم.

نقی

من نیز مشتاق بازدواج نبودم.

تقی

خانم دلاور (سرخود را از در داخل میکند) اطاق کوچک طبقه بالا کاملاً حاضر است.

خانم دلاور

تقی .

نقی

بله تقی .

تقی

می بینم که واقعا مادر خیلی از مسائل با هم موافقت داریم.

نقی

من هم همینطور می بینم .

تقی

پس آیا فکر نمی کنی که اگر ما بخواهیم جدا بشویم و مجزا از هم زندگی کنیم کار احمقانه‌ای باشد.

نقی

راستی بنظر من ما نباید از هم جدا بشویم. وقتی که ما باین خوبی می توانیم با هم در يك اطاق بسر ببریم دیگر جدا زندگی کردن ما کار احمقانه‌ای خواهد بود .

تقی

آیا شما هم موافقت میکنید که خانم دلاور تمام نیروی خودش را برای راحتی ما بکار برده است ؟

نقی

تقی	بله او میکوشد که ما راحت باشیم .
نقی	پس تو موافقی که ما نباید جدا از هم زندگی کنیم .
تقی	من موافقم که ما نباید جدا از هم زندگی کنیم .
نقی	و تو موافقی که این اطاق برای هر دوی ما کاملاً مناسب است .
تقی	من از این اطاق راضیم .
نقی	من هم راضیم .
	(خانم دلاور وارد میشود)
خانم دلاور	و من هم مجبورم بگرفتن يك كرايه اطاق راضی باشم .
نقی	پس نقی
تقی	و تقی
هر دو	راضی هستند .

پایان

پانتومیم
(بازی بدون حرف)

بازی

اشخاص :

مستخدم کافه

مشتري ۱

مشتري ۲

صحنه :

کافه‌ای محقر است - يك ميز بادو صندلي در سمت راست جلوسینه و يك ميز و يك صندلي در برابر همدان ميزكمي عقبتر در سمت چپ قرار دارد - مدخل کافه در پشت اين ميز واقع است و صحن کافه از روبرو بامدخلي كه بوسينه پرده‌اي پوشيده است به آندارخانه کافه مربوط ميشود - در کنار اين مدخل يك ميز و چهار صندلي و در وسط صحنه يك ميز و چهار صندلي ديده مي شود - چند تابلو مختلف از قبيل : تصوير ميوه و جنگل و دريا - تزيينات کافه است.

هنگامیکه پرده باز میشود: در کنار میز قسمت چپ صحنه مردی که کیلاسی خالی در مقابلش روی میز است (مشتري ۱) در حال چرت زدن دیده می‌شود. پس از چند ثانیه مشتري ۱ نفسی صدا دار می‌کشد و روی صندلی خود جابجا می‌شود و سر خود را می‌خاراند.

مشتري ۲ از مدخل وارد میشود - نگاهی بوضع کافه میکند - با چشم میز طرف راست را در نظر می‌گیرد و در ضمن بیرون آوردن روزنامه از جیب، بطرف میز می‌رود و در پشت آن قرار می‌گیرد - برای صدا کردن مستخدم کافه دستها را دوبار بهم می‌زند - روزنامه را باز می‌کند و شروع بمطالعه مینماید .
مستخدم کافه (پیش سدی سید دارد و دستمالی بر شانه افکنده است) وارد میشود و بادستمال روی میز مشتري ۲ را پاک میکند و منتظر دستور می‌ایستد .

مشتري ۲ بادوانگشت شست و سیبابه خود کیلاسی کوچک مشروب می‌طلبد و سپس سیکاری آتش می‌زند و بمطالعه می‌پردازد .
مستخدم کیلاسی مشروب در سینی برای او می‌آورد و برای انجام کار خود خارج میشود .

مشتري ۳ بمحض خروج مستخدم نصف کیلاس را در دو جرعه مینوشد

و برای گرفتن مگس درجا بجنبش درمی‌آید و بدنبال مگس - در حالیکه صدای وزوز مگس را آهسته تقلید می‌کند - ازجا برمیخیزد و در اطراف مشتری ۱ برای گرفتن مگس آرام و بدون صدا تالان می‌کند - سرانجام مگس را می‌گیرد و آهسته بمیز خود نزدیک می‌شود و مگس را در گیلاس می‌اندازد - باوقار تمام می‌نشیند و دست‌ها را بهم می‌زند - روزنامه خود را باز می‌کند و به مطالعه می‌پردازد .

مستخدم وارد می‌شود و با عجله بطرف مشتری ۲ می‌آید و منتظر فرمان می‌ایستد.

مشتری ۴ با کمال غرور با دست گیلاس کتیف را به مستخدم نشان می‌دهد و سپس روزنامه می‌نگرد.

مستخدم می‌شود - دست‌پاچه گیلاس را بر میدارد و برای تعویض آن به آبدارخانه می‌رود .

مشتری ۱ چشم‌ها را باز می‌کند و در همان وضع که جرت می‌زند زیر چتره - ناظر حرکات و اعمل مشتری ۲ می‌شود .

مستخدم وارد می‌شود - گیلاس را به کمال احترام در مقابل مشتری ۲

میگذارد - تعظیم میکند و خارج میشود .

مشتري ۲ نصف گیلان را مانند بار اول دودو جرعه می‌نوشد - از جا برمی‌خیزد - مگسی میگیرد - در گیلان می‌اندازد و پس از نشستن با صدای دست مستخدم را می‌طلبد .

مستخدم با عجله وارد میشود و وقتی با اشاره مشتری ۲ متوجه مگس در گیلان میشود با تعجب فراوان گیلان را بر میدارد - کرنش کنان و در حالی که با دست راست مگسها را در آسمان تهدید میکند برای تعویض گیلان به آبدارخانه می‌رود .

مشتري ۱ (که از تعجب سرش بجلو کشیده شده است) چربار چشمی ناظر حرکات مشتری ۲ است - هنگامی که مشتری ۲ متوجه او می‌شود ، در همان حالت وانمود میکند که چرت می‌زند - سپس باز چشمان را می‌گشاید و بحرکات و اعمال مشتری ۲ مینگرد .

مشتري ۲ ضمن مطالعه گاه‌گاه برای رفع خستگی روی صندلی جابجا میشود و یکی دو بار مشتری ۱ را ورنده می‌کند .

مستخدم وارد می‌شود و گیلان را روی میز می‌گذارد. همینکه می‌خواهد مراجعت کند بعلامت دست مشتری ۲ می‌ایستد.

مشتری ۲ گیلان را الاجره سر می‌کشد - از جا برمی‌خیزد و اسکناسی که معادل بهای يك گیلان و کمی بیشتر است بمستخدم می‌دهد - روزنامه خود را بر میدارد و تا می‌کند تا براه بیفتد.

مستخدم با عجله در جیب‌های خود دنبال پول خرد می‌گردد تا باقیمانده ناچیز بهای يك گیلان را بمشتری ۲ مسترد کند. وقتی پیدا کرد برای دادن بقیه پول دسترا بطرف مشتری دراز می‌کند.

مشتری ۲ با کمال جوانمردی دست مستخدم را عقب می‌زند و باقیمانده را بعنوان انعام باو می‌بخشد - سپس برای خروج از کافه می‌رود.

مستخدم از این انعام شرم‌نده می‌شود و در حالیکه تعظیم می‌کند چند قدم مشتری ۲ را مشایعت می‌کند - سپس مراجعت می‌کند و گیلان را بر میدارد و به آبدارخانه می‌رود.

مشتری ۱ متفکرانه سرش را می‌خراشد - سپس گیلان خالی خود را

بر میدارد و سرازیر می‌کند و بروی میز می‌گذارد - در صدد بر -
 می‌آید نیرنگ مشتری ۲ را بکار بنزند - در ضمن تقلید صدای
 وزوز مگس، با وضعی که خنده انگیز است بدنال مگسی میدود -
 بزمین می‌خورد - بر می‌خیزد - با میز تصادف می‌کند و سر انجام
 با کلاه خود مگسی را که بر دیوار نشانه گرفته است میزند و آن
 را از زمین بر میدارد و داخل گیلان خود میاندازد و بادی صدا
 دارد از گلو خارج می‌کند و راست روی صندلی می‌نشیند و با صدای
 دست مستخدم کافه را می‌طلبد .

مستخدم بآبی اعتنائی وارد می‌شود و در کنار مشتری ۱ می‌ایستد.
مشتری ۱ با تکبری که خنده زاست با دست گیلان را نشان می‌دهد.
مستخدم بگیلان نگاه می‌کند و سپس آنرا بر میدارد و بداخل آن می
 نگردد - آنرا سرازیر می‌کند - نگاهی بمیز سمت راست
 (مکایه مشتری ۲ بسته بود) می‌کند و با حرکت سر (ارنالا
 پاتین و از پاتین سالاد و بار) مینماید که نیرنگ مشتری را دریافت
 است - با دست بشانه مشتری ۱ میزند و با اشاره دست باو
 دستور می‌دهد که از جایش بلند شود .

مشتري ۹ باتعجب تمام ازجا برميخيزد و حيران ميايستد و منتظر نتيجه مي‌شود .

مستخدم كلاه مشتري را بر سرش ميگذارد و بادست راست از پشت يقه كتش مي‌چسبد = بادست چپ از جيب چپ مشتري پولی معادل بهای يك گيلاس برميدارد و او را تانزديك در خروج مياورد و با اردنگی او را بخارج ميراند .

پايان



اشخاص:

پیرمرد دهقان

سردار سیستانی

یعقوب لیث صفاری

گل اندام دختر دهقان

۱ - ((۱۰۰۰ روزی بر آن خضرا نشسته بود (یعقوب) مردی بدیستد برکوی
(سینک)) نشسته و ازدور سر برزائو نهاده، اندیشه کرد که آن مرد را غمی است،
اندر وقت حاجبی را بفروستاد که آن مرد را پیشه‌ن آرد، بیاورد، گفت حال خویش
برگویی، گفت ارملک فرماید ناخالی کنند، فرمود تا مردمان برفتند، گفت ای ملک
حال من صعب تر از آنست که بر توانم گفت، سرهنگی از آن ملک هر شب با هر دوشب بر دحر
من فرود آید از بام، بی‌خواست من و از دختر، و ناجوانمردی همی کند و مرا ناو طقت
نیست، گفت لاحول ولاقوة الا بالله چرا مرا نگفتی، برو بخانه شو چو بیدار شوی
آی بای خضرا مردی بامپیر و شمشیر یمنی با تو بیاید و نصاب تو بشاید چنانکه خدای
فرمودست ناحفاظان را •

بقیه پاورقی در صفحه ۱۰۱

صحنه :

اطاقیست بشکل نیم دایره که مدخل بزرگ وسط آن از پشت پرده ای حریر که بر آن آویخته است دیده میشود . سمت چپ مدخل، پلکانیست که بیام خانه راه دارد. سمت راست مدخل، صندوقی بزرگ که روپوشی پرنیان نمیی از آنرا پوشیده است بچشم میخورد .

در قسمت راست انتهای صحنه ، مدخلی است که بکوچه راه مییابد . جلوتر از آن بردیوار طاقچه ایست که در آن تعدادی شیرینی خوری بلوری، تنگ و گلابدان سبک زمان یعقوب لیت چیده شده است.

بقیه باورقی از صفحه قبل:

مرد برفت ، آن شب نیامد ، دیگر شب آمد ، مردی با سپر و شمشیر آنجا بود با او برفت و بر سرای او شد بکوی ((عبدالله حفص)) بدر پارس ، و آن سرهنگ اندر سرای آن مرد بود ، یکی شمشیر تارکش برزد و بدو نیم کرد ، و گفت چراغی بفروز ، چون بفروخت (گفت) آیم ده ، آب بخورد ، گفت نان آور ، نان آورد و بخورد ؛ پدر نگاه کرد یعقوب بود خود بنفس خود . پس این مرد را گفت بالله العظیم که تا با من این سخن بگفتی نان و آب نخوردن و با خدای تعالی نذر کرده بودم که هیچ نخورم تا دل تواز این شغل فارغ کنم . مرد گفت اکنون اینرا چه کنم ؟ گفت برگیر او را ! مرد بر گرفت بیرون آورد ، گفت ببر تا بلب پارگین (خندق حصار) بینداز ، بیفکند ، گفت تو کهون باز گرد ، با مدادان فرمود که منادی کنید ، که هر که خواهد که سزای نا حفاظان بیند بلب پارگین شوید و آن مرد را نگاه کنید .))

در قسمت چپ جلو صحنه ، نیم تختی هست که در برابر آن
میزی کوتاه قرار دارد ؛ بروی آن شمع‌دانی روشن. که
اطاق را اندکی نور میبخشد دیده می‌شود.

زمان واقعه :

شب است بر پردهٔ حریر حایل مدخل بزرگ سایهٔ بانویی
که در اطاق مجاور مشغول نخ‌ریسی است دیده می‌شود.
پرتو چراغ پشت صحنه مانند آیه‌ایست که میتوان اعمال و
رفتار بکه در صحنه انجام میگیرد دید.
هنگامیکه پرده باز میشود:

پیر مرد دهقان که چته‌ای نحیف دارد در پشت میز پنهانست و در
حالیکه میلرزد و زیر لب میگوید : «خدا یا ما را از شر ظالم
نجات بده» نگران پلکان است.

از دور بانگ مناجات بانوائی دلنشین بگوش میرسد:

«شب‌خیز که عاشقان شب را زکنند

گرد در و بام دوست پس را زکنند»

چند لحظه بعد سرداری که لباس رزم در بردارد و پیرچین پا بر چین

از پلکان پائین می‌آید، در پلکان ظاهر می‌شود. صدائی که از بر
خورد شمشیر او با پله‌ها بگوش می‌رسد و کلاه خودش که از پرتو
شمع می‌درخشد ورود او را مینمایاند. پس از ورود آهسته و
آرام بطرف مدخل بزرگ می‌رود و از آنجا خارج می‌شود.
پیرمرد بحرکت در می‌آید و شمعدان را بر میدارد و شتابان از
مدخل راست بیرون می‌رود.

بریدهٔ حریر سایهٔ سردار دیده می‌شود که در برابر بانو ایستاده
است. حرکات سرو دستهای هر دو مینمایاند که با یکدیگر
گفتگومی کنند.

چند لحظه بعد: از مدخل راست پیرمرد در حالیکه شمعدانی در
دست چپ دارد و یعقوب را هدایت میکند وارد می‌شود. یعقوب
در بالا پوشی سیاه و گشاد مستور است و زیر لب می‌گوید: «سپاهی
نابکار را هر که باشد ادب خواهم کرد».

ناگهان چراغ پشت صحنه خاموش می‌شود و «گل اندام» فریاد
کنان: «بدادم برسید .. بدادم برسید» از مدخل بزرگ وارد

می‌شود. یعقوب باشتاب شمشیر خود را از غلاف می‌کشد و در
حالی‌که بادست‌چپ گل اندام را بکناری پرتاب می‌کند شمع
را که در دست‌پیر مرد است (پیر مرد در حالی که می‌لرزد، پشت تماشا-
گران و رو مدخل بزرگ در نزدیکی یعقوب ایستاده است)
خاموش می‌کند.

در تاریکی صدای کوبش شمشیر و ناله: «آخ نامرد»
بگوش می‌رسد.

صدای یعقوب چراغ بیاورید بیاری خدا کیفر یافت.

صدای سپاهی مرا ... بنامردی... کشتی... لعنت بر... تو...

صدای یعقوب لعنت بر تو نامرد که بناموس دیگران تجاوز کردی...

(بانگ ماحات قطع می‌شود شمع بی ررکه که در ترشش

شمع می‌سوزد از مدخل روبرو وسیله پیر مرد دهقان

به صحنه آورده می‌شود)

پیر مرد ای مرد نیکو دل مهربان خدا تورا حفظ کند... شرف و آبروی

مرا نجات دادی...

یعقوب (بگل اندام که از وحشت روی صدوقچه ی حرکت افتاده است)

چرا میلرزی؟ وحشت مکن اگر چنین بیرحمانه او را کیفر دادم
 بحق بود... اعتماد کرده مال و جان و ناموس خلق را با و سپردم
 اند... این نابکار از بسیاری عدل امیر سیستان دلیر شده دست
 تعدی بناموس مردم دراز کرده است اگر کیفر نمی یافت و این
 پلیدی و ستمکاری بدیگران نیز میرسید در بنیان ملک تباهی
 پدید می آورد.

(شمعدان را اذ دست پیرمرد میگیرد، خم می شود. موهای
 سر سپاهی را میگیرد. سرش را بلند میکند و بادقت قیافه سپاهی
 را مینگرد سپس سر را رها میسازد و می ایستد)

آه آسوده شدم علی نیست... «شحنه زرنج» است... اندکی
 بمن آب برسانید تا افطار کنم..

(کل ایدام بشتاب از مدخل رو برو خارج میشود)

پیرمرد خدا مرا بکشد که تو تا این ساعت روزه ای... از تو امید عفو
 دارم... ولی چرا افطار نکرده آمدی؟ شاید...

یعقوب (حرف اور قطع می کند) پیرمرد بظاهری بی نوا امینمایم... هنگامی
 که قصه بیداد این ستمگر را از تو شنیدم با خود پیمان کردم

تادفع شرارتو ودخترت نکنم آرام نگیرم وچیزی نخورم...
(گل اندام شتابان با جامی آب وارد می‌شود و آنرا یعقوب
میدهد - یعقوب آنرا سرمیکشد.)

پیر مرد گوارا باشد...

یعقوب (شمشیر خود را از زمین برمیکرد، بازو پوش جسد پاك می‌کند و سپس آنرا
در غلاف جای میدهد و آماده رفتن می‌شود) :

پیر مرد با این جسد چه کنم، من توانائی حمل آنرا ندارم ؟

یعقوب جسد پلید را...

پیر مرد (باشتاب سخن او را قطع میکند) در اینجا مکانی برای پنهان کردن
آن نیست .

یعقوب (میخندد) آنرا تسلیم شحنگان کن تا بر دروازه « آکار » بدار
آویزند و منادی کنند: اینست کیفر ستمکاران

پیر مرد میت رسم شحنگان دریا بند که کشتن چنین کوه پیکری از پیر مردی
ضعیف چون من بر نمیآید، بزور نام و نشان تورا از من بخواهند
و من نتوانم تورا با آنها بشناسانم .

یعقوب دل آسوده دار، من یعقوبم...

گل اندام امیر سیستان (بزانو درمیآید)

پیر مرد (بزانو می افتد) امیری عادل و جوانمرد و بیدار ...

یعقوب هر وقت ستمی بر شمارفت بحاجب خاص من بگو «چراغ‌یاور»

او تو را بنزد من راهنمایی خواهد کرد. (می‌خواهد برود)

پیر مرد (در حالیکه دامن او را می‌گیرد) امیر ... عدالت تو بمن این جسارت

میدهد که از تو پرسم چرا هنگامیکه خواستی او را کیفر دهی

چراغ را کشتی ؟

یعقوب پدر پیر من هنگامیکه بر گذرگاه ماجرای سپاهی ستمکار را

بامن در میان گذاشتی و از من خواستی داد تو از او بستانم از

گفتارت دریافتم که مرا بجانیا درده‌ای، سهل است برادرانم عمرو

و علی را هم نمیشناسی ...

پیر مرد راست است .

یعقوب چون این کار تنها در خور جرئت بستگان امیر سیستان بود

گمان بردم که جوانترین برادرم علیست که طمع در دختر

تو بسته و هر شام از بام بر خانه تو فرود می‌آید

ترس داشتم اگر در روشنائی با او روبرو شوم چون چشمم بچشم

او یافتند مهر برادری بجنبید و توانم او را کیفر دهم چراغ را
کشتم .

(باشتاب خارج میشود)

پیرمرد و گل اندام (درحالی که چندکام با زانو بدنال یعقوب میروند و سپس
دستها را برای دعا رو بآسمان میگیرند) خدایا
امیر ما را از گزند حوادث نگهدار و عمری
دراز باو عطا کن تا در سایه عدالت او نیک بخت و
شاد کام باشیم.

برده آرام آرام کشیده می شود

پایان

قطعه‌ای از « داوید کوپرفیلد »

(David Copperfield)

اثر : چارلز دیکنز

Charles Dickens

داوید کاپرفیلد

اشخاص :

داوید

پیشخدمت

خانم مدیر مهمانخانه

صحنه :

تالار کوچک مهمانخانه یست در . دموت yarmouth
دیوارها نازک ریت شده ست درست چپ صحنه قسمت
حلو يك مير شاه آماده است - کمی عقتر از آن مدح
مهمانخانه دیده می شود که رتبه صدای چرخ درشکه و
بی اسب بگوش میرسد مدح شبنزخانه در انتهای راست

صحنه واقع است .

خانم مدیر مهمانخانه صندلیها را گردگیری میکند . . .
داوید پسری ده ساله درحالتی که مینماید خجالت میکشد وارد
میشود و روی لبه نزدیکترین صندلی مینشیند

خانم مدیر آقا کوچولو شما اهل « بالاندر استون Blunderston »
هستید ؟

داوید (از جامیبرد) بله خانم !

خانم مدیر اسمت ؟

داوید کوپر فیلد خانم !

خانم مدیر کافی نیست ، برای شما با این اسم کسی پول شام نداده
است .

داوید برای «مرد استون Murdston » چطور خانم ؟

خانم مدیر اگر اسمت « مرد استونه » پس چرا اول يك اسم دیگر
گفتی ؟

داوید راستش را بخواهید کوپر فیلدم «داوید کوپر فیلد» اما چون
پدرم مرده و مادرم با آقای «مرد استون» ازدواج کرده این
اسم مادرم است .

خانم مدیر آه . . فهمیدم .. خوب شام شما حاضر است (زنگ میزند)

ویلیام! ویلیام (ویلیام پیشخدمت ز شش‌خه وارد میشود)
 ویلیام برای این آقا شام بیاز (خانه مدیر از در شش‌خه
 خارج میشود)

ویلیام (یک دیس سیب زمینی سرخ‌کرده و گوشت - یک بشقاب خالی - یک
 ایوان - یک تنگه و غیره را می‌آورد و روی میز میگذارد)
 خوب حاضر است بفرمائید.

(ایستاده داوید را نگاه میکند - داوید شروع بخوردن
 میکند و 'ر نگاه پیشخدمت بیش از پیش شرمگین و
 عصبانی است ولی سعی میکند که در همین حال غذا بخورد)
 این ... (اشاره به تنگه) نیم بتر آبجو هم مال شماست اگر
 میخواهید بریزم؟

داوید بله خواهش میکنم!
 ویلیام (بصرف می‌میرود و کلاس را پر می‌کند و جو و زنز نکه میکند)

بنظر من! زیاد بنظر می‌آید، اینطور نیست؟

داوید بله تقریباً زیاد است.

ویلیام (که هنوز آبجو را در دست نگاهداشته است)

دیروز آقای اینجا بود.. آقای نسبتاً چاق با سم 'تپ‌سایر'

شاید شما او را بشناسید؟..

- داوید نه تصور نمیکنم شناسم...
- ویلیام آدمیست با کت خاکستری و کلاه بزرگ.
- داوید نه نمیشناسم، این افتخار را ندارم .
- ویلیام . او باینجا آمد دستور آبخود داد - دستور که داد من گفتم نه -
اما خوردن همان و مردن همان، آبخو کهنه بود - این آبخو
قابل خوردن نیست . حقیقت میگویم '
- داوید چه وحشتناک...؟ بنظر شما بهتر نیست که من آب
بخورم ؟
- ویلیام بله شما خوب فهمیده اید - اگر چه مردم دوست ندارند از
دستوری که داده اند صرف نظر کنند، برای اینکه از این موضوع
ناراحت میشوند ، ولی شما اگر بخواهید من حاضرم آنرا
بجای شما بخورم - متوجه هستید چه میگویم ، من عادت
دارم و میدانید که عادت داشتن بالانر از همه چیز است و بفکر
این نیستم که مرا ناراحت میکند. من آنرا سرعت سرخواهم
کشید - اجازه میدهید ؟
- داوید اگر شما اطمینان دارید که شمارا ناراحت نمیکند، خیلی

ویلیام خیلی خوب - می‌بینیم

(لاجرمه کیلاس را سرمیکشد و بی‌کی که حتی قطره‌ای از آن باقی نگذارد)

داوید (مضطربانه موط‌وط است و وقتی اتفاق قابل ملاحظه می‌بیند کاملاً راحت میشود)

ویلیام (کیلاس را بزمین می‌گذارد و سپس چنگالی بر میدارد و در سب زمینی سرخ کرده فرو می‌کند)

عجیبه . برای خوردن چی داریم ؟ گوشت خوک‌همه ..

داوید بله - چند تیکه گوشت خوک هست .

ویلیام خدایا مرا ببخش - من نمیدانستم که اینها گوشت خوک‌اند

والا آبجو را میدادم شما بخورید چون گوشت خوک یکی

از آن چیزهائی است که اثر بسد آبجو را از بین می‌برد و

این برای من که آبجو می‌خورم يك خوشبختی است

(قطعه‌ای گوشت خوک و سب زمینی بر میدارد)

داوید باز هم بردارید - برای این آبجو باید زیادتر گوشت

خوک خورد.

ویلیام بر میدارم ، سب زمینی هم - اگر موقعی که آقای « تب »

سابر « آ بجو را خورد ما گوشت خوك و سيب زمینی داشتیم
 میتوانستیم جانش را نجات دهیم ...

داوید هنوز يك تيكه گوشت مانده، نمیخواهی آنرا بخوری؟

ویلیام البته گوشت خوك کافی است ولی بهتر است با سيب زمینی
 هر دو را بخورم تا کاملاً از خطر محفوظ بمانم .

(گوشت خوك و سيب زمینی تمام مینود و ویلیام بشقاب را

بیرون میبرد و سپس مقداری مربای آلوچه میآورد و داوید
 شروع بخوردن میکند)

ویلیام این پیراشکی چگونه است ؟

داوید پیراشکی نیست - مرباست !

ویلیام آه .. راست میگوئی - خدایا مرا ببخش، بله - مرباست

(نزدیک می شود) مقصود شما این نبود که بگوئید مربای آلوچه؟

داوید بله در حقیقت مقصودم همین است.

ویلیام (قاشق بزرگی بست میگیرد) خدا شاهد است که مربای آلوچه بهترین

مربائیست که من دوست دارم - این خوشبختی نیست ؟ شروع

کن پسر جان - بگذار بینم کدام یکی از ما بیشتر

میخوریم ؟

(دو تایی شروع بخوردن میکنند. داوید با قاشقی کوچک
یواش یوش میخورد ولی ویلیام با قاشقی بزرگ تند تند
میبلعد)

ویلیام

بخور جانم از من عقب افتادی ...

داوید

بله ... آخر قاشق شما خیلی بزرگتر است .

ویلیام

یک کمی بیشتر باقی نمانده ... آه ... من ترا شکست
دادم - بله مهربانی خوبی بود اینطور نیست ؟ من دوست دارم
معمولاً بعد از غذا کمی شوخی کنم ، شما چطور ؟

داوید

(با تردید) بله ... (صدای چرخهای درشکه و پی اسپهادر
خارج بکوش میرسد) خوب من دیگه باید بروم ، آیا جز
پول شام که پرداخت شده - پول دیگری هم باید بدهم ؟

ویلیام

هیچ چیز دیگر غیر از انعام مستخدم باقی نمانده :

داوید

چه گفتید ؟ من باید چه ... ؟ خواهش میکنم بگوئید چقدر
انعام باید داد .

ویلیام

اگر من زن و بچه نداشتم و آنرا ناخوش نبودند هیچوقت
از شما تقاضای شش « پنس » نمیکردم - اگر خرج پدر بیرم و
خواهر دوست داشتیم را نمیدادم (بغض میزند و گریه بر سر

میده (حتی از شما يك غاز هم مطالبه نمی کردم . اگر - س
در جای خوبی زندگی میکردم و یا اینکه دست کم مسکنی
که برای زندگی مناسب بود - داشتم - آنوقت عوض اینکه
از شما پولی بگیرم - از شما خواهم میکردم که از من
تقاضایی بکنید ولی من با نان خشک زندگی میکنم و توی
زغالدانی میخوابم

(صورتش را در میان دستهای محف می‌کند)

بیا... این يك شلینك است.

داوید

(گریه فراموش میکند) تشکر میکنم آقا... متشکرم -
واقعاً که آقائی بشما براننده است و بس - متشکرم لطفاً
اگر دوباره باینجا آمدید مرا برای خدمتگزاری بخواهید
نه دیگری را .

ویلیام

(خانم مدیر مهمانخانه وارد میشود)

آقا کوچولو بفرمائید ، کالسکه منتظر شماست . ویلیام آقا
را کمک کن تا سوار کالسکه بشوند .

خانم مدیر

(ویلیام زیر بغل داوید را میگیرد و او را برای رفتن
وسوار شدن کالسکه کمک میکند - خانم مدیر بهیچ
نگاه نمیکند)

خانم مدیر آه . ' خدا ! مرا ببخش ! پسره شش تیکه گوشت و يك
 بشقاب سیب زمینی و يك پتر آبجو و يك دسر کامل و ربا
 خورده است - او حتماً توی کالسکه احتیاج بكمك خواهد
 داشت (سر خود را پنجره نزدیک میکشد و فریاد میزند) کالسکه -
 چی مواظب این پسره باش ... او خواهد ترکید.

پایان

برای وطن

» سطری چند از تاریخ :

جلال الدین منکبرنی فرزند دلیر سلطان محمد
خوارزمشاه در راه وطن سالها با چنگیز مغول
جنگید و بسال ۶۲۸ در آخرین نبرد محنت زخمی
محکم که بر داشت از لشکریان خود جدا
افتاد و سرنوشتی نامعلوم یافت. (۱)

اشخاص:

جلال الدین منکبرنی (آخرین سلطان سلسله خوارزمشاهی)

اسباح سفیدپوش

(۱) «در خاتمت حالت او اختلاف است بعضی میگویند بکهندان آمد شبانه
در موضعی که نزول کرد گردان طمع در استلاب لباس او کردند و او را زخمی محکم
بر سینه زدند و ندانستند که چه کار کردند و چه صید را شکار و این عجب نیست هر کجا
همانی است در چنگال حقدی مهتخت و هر کجا شیری از پیکار کلبی ممتحن .»

صحنه :

بیابانست کوهستانی که درافق آن دهکده ای بچشم می
خورد . درقسمت جلو سمت چپ صحنه تخته سنگی بزرگ
دیده میشود که دراطراف آن چند درخت جنگلی سرآسمان
کشیده است .

جلال الدین که قسمتی ازلباسهایش پاره است وچهره اش
خون آلود مینمایدیهوش در پای تخته سنگ نقش زمین است
کلاه خودش در یکطرف وشمشیرش نزدیک اوست .
پرده باصدای رعد ودرخشش برق باز میشود و پس از فرو
نشستن کرد و غبار توفان وریش کوتاه رگبار جلال الدین
آرام آرام بخود می آید

جلال الدین (درحالی که خون را از چهره خود پاک میکند) آه .. خون؟...
این خونها چیست ؟ ... (دست بجراحت سینه میکشد) تا هفت
استخوانم میسوزد ... چه شکاف عمیقی ... چرا بندهای
زیرهم ازهم گسیخته است؟ ... (حرکتی بخود میدهد) آه ...
چقدر من ضعیف شده ام ... اینجا کی جاست ؟ ... آه ...
خواب های بینم ؟ ! ... (فریاد میکشد) بپیش سربازان دلیر
من ... بپیش ... (انعکاس صدای خود را میشنود) آه ، نه ...
نه ... کجا هستی دسربازان دلیر و شجاع من ... بیایید ...
چرا جواب نمیدهید ؟ ... این جلال الدین است که فرمان

میدهد ... دریغ تنها هستم ... آیا کسی در این نزدیکی نیست تا پیام مرا بسر بزبان فداکارم برساند ... ملکه خاتون را باینجا بطلبید ... حرف بنزید ؟ ... این منم که سخن میگویم جلال الدین ... سلطان جلال الدین ... کسی که چنگیز از شنیدن ناهش بلرزه میافتد ... سردار جانباز شما ... که همیشه نسبت باو وفادار بودید و پیوسته او امرش را با جان و دل اطاعت میکردید ... سپه داران من ، امر نمیکنم خواهش میکنم ... آه ... برای یکبار دیگر مرا از خود خشنود سازید ... بمن پاسخ بدهید ، خواهش مرا بر آورید ... برای آخرین بار ... همیشه از شما خشنود خواهم بود .. آه ... ملکه خاتون ، بر اثر خیانت و جاه طلبی رجال نابکار و اغراض بی حد پدرم سلطان محمد ما باین روز دچار شدیم .. خطاهای ناچیز را بر هیچ شمردن و متهم کردن و چالپلوسان را میدان دادن ، سرانجامی جز نابودی نباشد ... (بشمیر خود تکیه میکند و بسختی نزاد در میآید) کسی نیست مرا همراهی کند ... خدای بزرگ تو مرا یاری کن ... آه .. ملکه خاتون عزیز بیا تا در آخرین نفس تو را ببینم .. نه ... نه ... اشتباه کردم هیچ راضی نیستم که تو بیایم ... خودم میایم و ... خدایاوند بمن کمک میکند ... (فشار دیگری بغود وارد میسازد اما خمیده تر میشود) آه سینه ام .. خون گرم ... (در حالیکه يك قطعه از لباس خود

را پاره می‌کند و بیستن زخم مسغول می‌شود)

باید یکبار دیگر با سپاهیان مغول بجنگم... و ملکه خاتون

عزیز... این بار چنان ضربدستی بآنها نشان دهم که تا

اقصای چین بروند و فکر خام فرمانروائی بر ایران را از مغز

خود دور سازند... آه... ملکه خاتون بیا... بیا زخم

های مرا ببند... می‌خواهم برخیزم... بر خاستن کافی است...

بیا... بیا... خیر چه سودای خامی... او هرگز نخواهد آمد...

اینجا جای او نیست... اینجا مکان درندگان خونخواری

است که بی‌وسسته در جستجوی شکارند تا طعمه خود سازند...

(حرکت می‌کند و پس از نیم حیز شدن بهسوس بزمین

نفس می‌بندد - صدای رعد از دور شنیده می‌شود - آوای

حفند بگوش می‌رسد - آرام آرام بهوش می‌آید)

چه می‌شنوم؟... این صدای همان پرندۀ زشت منظر است...

چرا... خوب بیاد دارم هنگامیکه بمقابله چنگیز می‌شافتم

در لحظه جدائی از ملکه خاتون این پرندۀ صدا کرد، ملکه

گفت حرکت تو با چنین تصادفی میمنت ندارد، من اعتناء

نکردم... ای کاش حرف او را میشنیدم... آری این همان

پرندۀ است... ملکه خاتون عزیز آوای این پرندۀ شوم

مرا از آمدن بنزد تو باز میدارد... نه... (تلاش می‌کند) آه...

چه سخت است رنجوری و درماندگی... بیا... بیا... ای

آدمیخوار بی پروا... آمده‌ای مرا شکار خودسازی؟...

بیا... حاضرم... بیابا منقار آهنینت سینه‌ام را بشکاف... قلب
 گرم و خونینم را بیرون کن و برای ملکه خاتون بارمغان
 ببر و باو بگو که این دل هنوز بخاطرت می‌تپد... بروای
 پیک‌شوم... برو باو بگو که دوستش دارم... قلب مرا
 بیادگار نگهدارد... او قلب مرا خواهد شناخت زیر اخونین
 و نیرومند است... (صدای زوزه کرک شنیده میشود - تپش
 میکند که رخیزد) آه... بیا پیک‌ای گر گری خون آشام...
 بیا پیک خون ارغوانی مرا بیا شامید (ناتوان شده است)
 اکنون ... باروانی آزاد و شاد می‌روم که ... بگذشتگان
 دلیر و فداکار می‌هنم پیوندم... ای نسیم... ای پیک باد پای،
 هر گاه بر می‌هنم میوزی... بگو... سلطان جلال الدین هنگام
 جان دادن می‌گفت: «پایدار بمان ای میهن دلیران»
 (بر زمین می افتد و جان می سپارد)

اشباح

(اشیاح از کوه سراریر میشوند و بادسته های کلی که در
 دست دارند سرود خوانان جسد او را می پوشانند)
 پرده آرام کشیده میشود

فهرست نامهای کسان

ز	آ- الف
زاکانی (عبید) ۱۱۱ زردوست ۶۲	آرته باز ۱۶، ۱۵، ۱۴ اختر ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳ ۲۱، ۲۰، ۱۹ انشاء (فریده) ۱
س	ب
سعدی ۳۳ سهراب (بانو) ۱	بآکس ۴۵ بنسر ۴۵ بهرامی (فرخ) ۱ بهرامی (ناهید) ۱
ش	ت
شحنه زرنج ۸۷	تاپ ساپر ۸۸، ۸۷، ۸۵ تقی ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵ ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱ ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷ ۶۳
ع	ج
علی ۸۰، ۷۸ علی بابا ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳ ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸ علیجان ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱ عمرو ۸۰	جان ماديسن مورتین ۴۶، ۴۵ چنگیز مغول ۹۶، ۹۵، ۱۳
ق	چ
قربان ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱ قزوینی (محمد) ۹۳	ح
ل	حفص (عبدالله) ۷۴
کاکس ۴۵ کرزوس ۱۶۰، ۱۴ کوبرفیلد (داوید) ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳ ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷ کوروش کبیر ۱۵	خ
گ	خامدلاور ۴۹، ۴۷، ۴۶، ۴۵ ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰ ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۵ ۶۳، ۶۲، ۶۱ خوارزمشاه (سلطان محمد) ۹۵، ۹۳
گل افروز ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱ گل اندام ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۳ ۸۱، ۷۹ گل ناز ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱	د
	داوید (بکوپر فیلدمر اجمعه شود) دیکنز ۸۳

72. 7000000000000000

نیرو (سوسی)
نیکیجو (سیروسی)
ہیلوفر ۵۸

لیٹ صفاری (یعقوب) ۷۶.۷۴.۷۳

Y₂LY₂LY₂

A. V. A. •

ويبدأ ٨٥.٨٦.٨٧.٨٨.٨٩.٩٠

يعقوب (به لیث صفاری مراجعه شود)

يوسف ١٣. ١٤. ١٦. ١٧. ١٨

21.2.19

محمود (پرویز) ۷۱

مرادان ۵۸

مرد استون ۸۴

ملکہ خاتون ۹۷-۹۶-۹۵

عيسى (شیرین) ۱

نقشہ ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵

فهرست نامهای اماکن

سیستان ۸۰.۷۹.۸۷

۷۳ مینک

۹ صفاحیان

فارس ۹

کرمات ۹۰۸۰۲

۸ گرجکان

۱۵ لیدی

۸۳ یارموب

آ۔ الف

آکار ۷۹

ایران ۹۶.۱۵

۸۴ بلاندر استون

پارس ۱۵

پتريوم ۱۵

۹۶ جین

۸ خراسان

رشت ۸

سارو ۱۵

فهرست کتب و آثار

ق	قران مجید ۶	ت	تاریخ سیستان ۷۴، ۷۳
ک	کارناوال دزایمو ۱	ج	جهانگشای جوینی ۹۳
م	موش و کره ۱	د	دانش آمور (مجله) ۱۳
ن	نیومندریدرز ۴۵	س	سپیده فردا (مجله) ۱

ناهای مختلف

ش	شلیک ۹۰ (واحدی از بول انگلیسی)	الف	انجمن دوستداران فرهنگ فرانسه ۱
ک	کلاله در ۱	ب	نازی لی لی ۳۶
و	وزارت فرهنگ ۱۳	پ	پنس ۸۹ (واحدی از بول انگلیسی)
		ر	رادیو تهران ۱

برخی از آثار چاپ شده مؤلف این کتاب :

داستان و نمایشنامه :

یادگار اشک .

چراغ (درام رادیویی - فارسی و فرانسه)

بیوگرافی :

زندگی و آثار : رضا - کمال «شهرزاد»

نیما - یوشیج (کیست - چیست؟)

میر سیف الدین کرمانشاهی .

نیما - زندگی و آثار او .

تصنیف :

بنیاد نمایش در ایران :

Le Théâtre en perse

de 1850 à 1950

Etude de Litterature Comparée

ترجمه :

سخنان بزرگان (Pensées et Aphorisme)

تجشیه :

ارزش احساسات (اثر : نیما - یوشیج)

شب هزارویکم (اثر : رضا - کمال «شهرزاد»)

مالی (اثر : نیما - یوشیج)

از آثار مؤلف که از آن فیلم سینما تهیه شده است

رستم و سهراب ، گل سا (ترجمه) ، همسر مزاحم (ترجمه)

از آثار مؤلف که در صحنه های تماشاخانه های تهران بازی شده است

اورنگ و کلچر ، امیر کبیر ، بچه شیطان ، یوسف و زلیخا ، عروس توران

پول ، در زیر نقاب .

از رادیو تهران بخش شده است

هفت عالی ، اصغر بنا ، گلی آماده کار میشود ، کماره گناه . شاهزاده خوشعت

و، ساله (اراسکار وایلد) ، خرس (از چخوف) ، بینوایان (از ویکتور هوگو)

بها ۳۰ ریال

